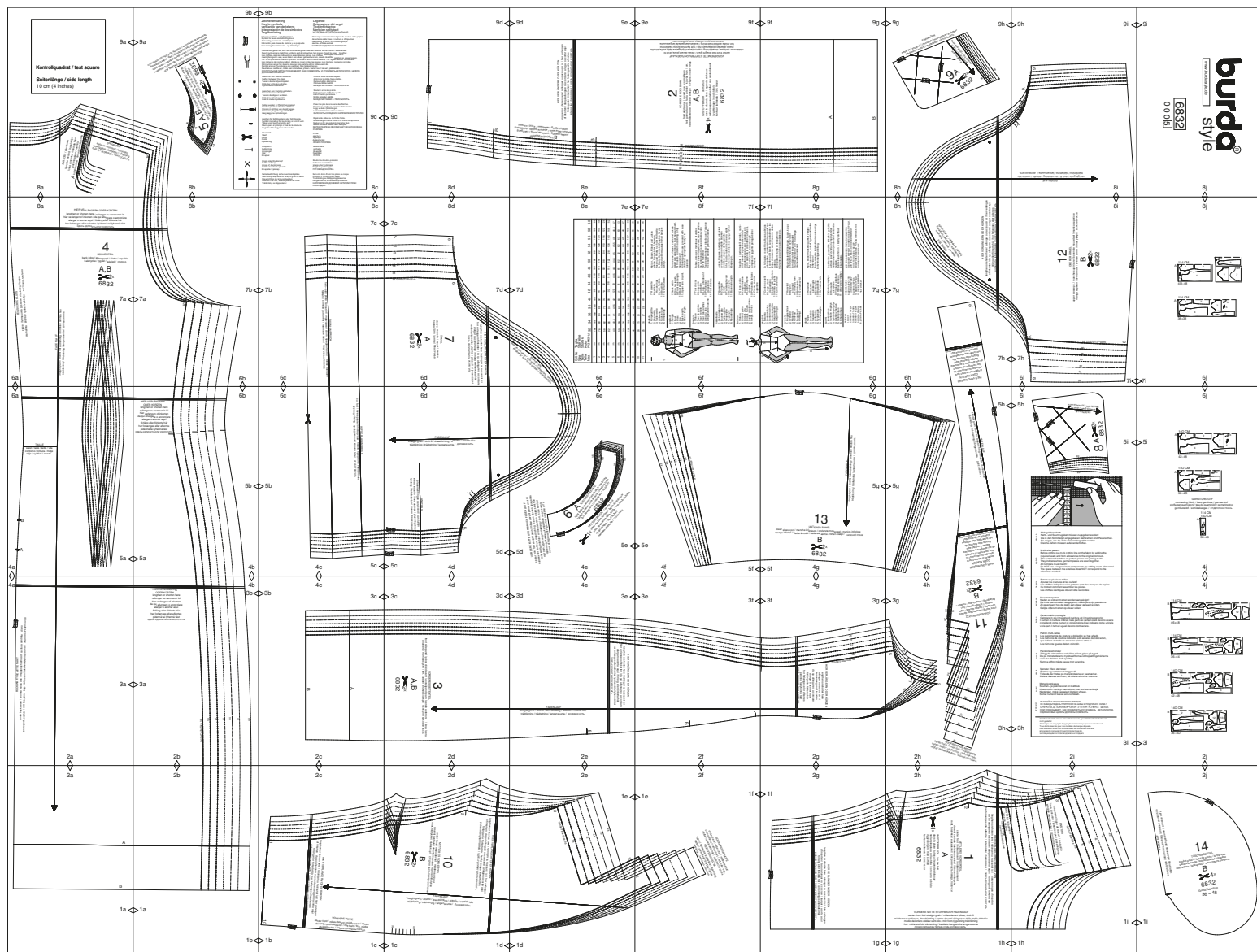


# burda Download-Schnitt

## Modell 6832



Copyright 2014 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

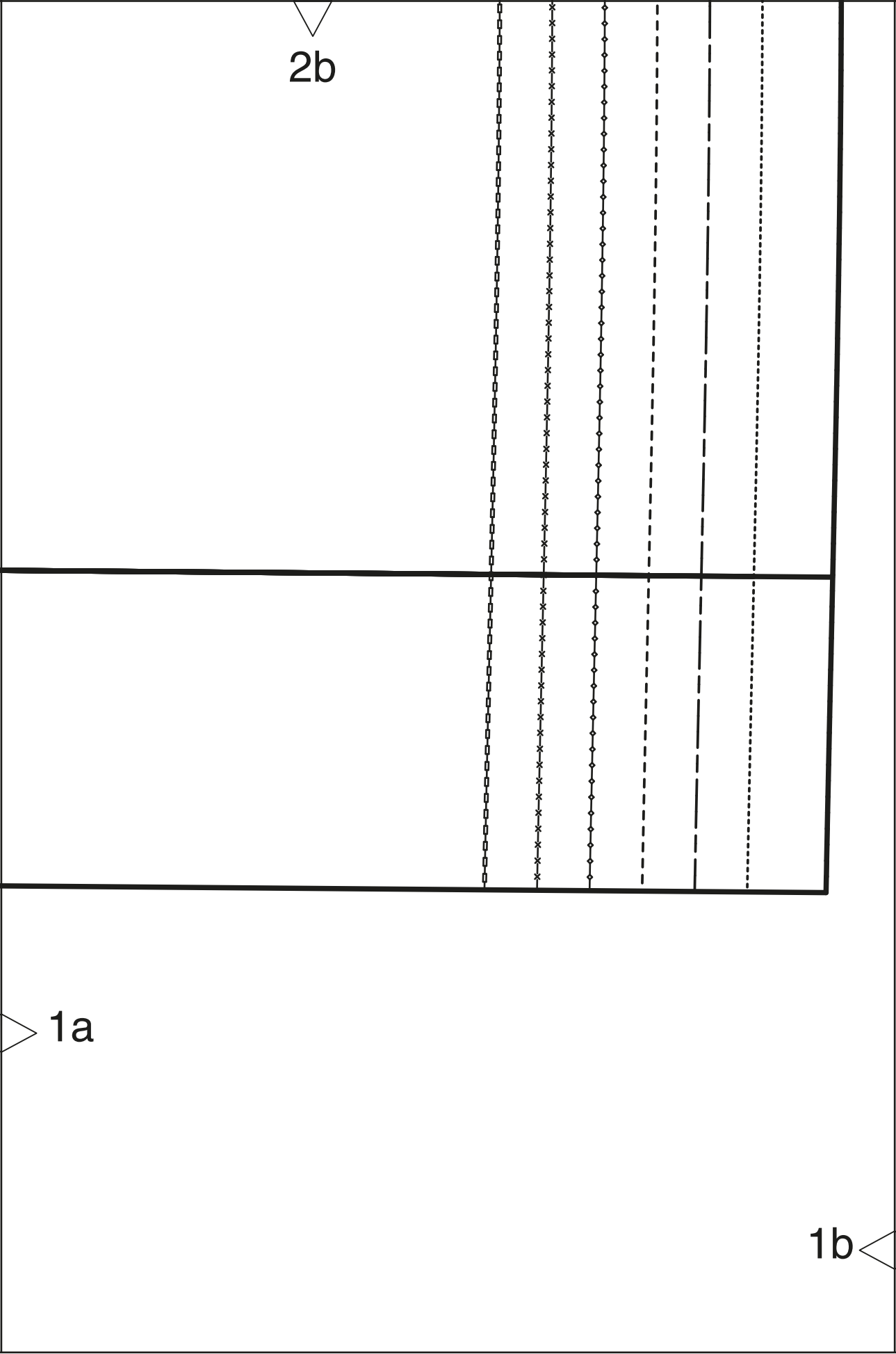


A

B

1a







**VORDERE MITTE**  
center front / milieu devant / middenvoor / centro  
davanti / centro anterior / mitt fram / forr. midte  
etukesikohta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

2d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen  
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här / her för länges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

10

MITTLERES VORDERTEIL

center front / milieu devant / middenvoorrand  
davanti centrale / delantero central / främre mitstycke  
midt. forstykke / etukeskiipi / средняя часть перед, полочки

B



6832

FADENLAUF

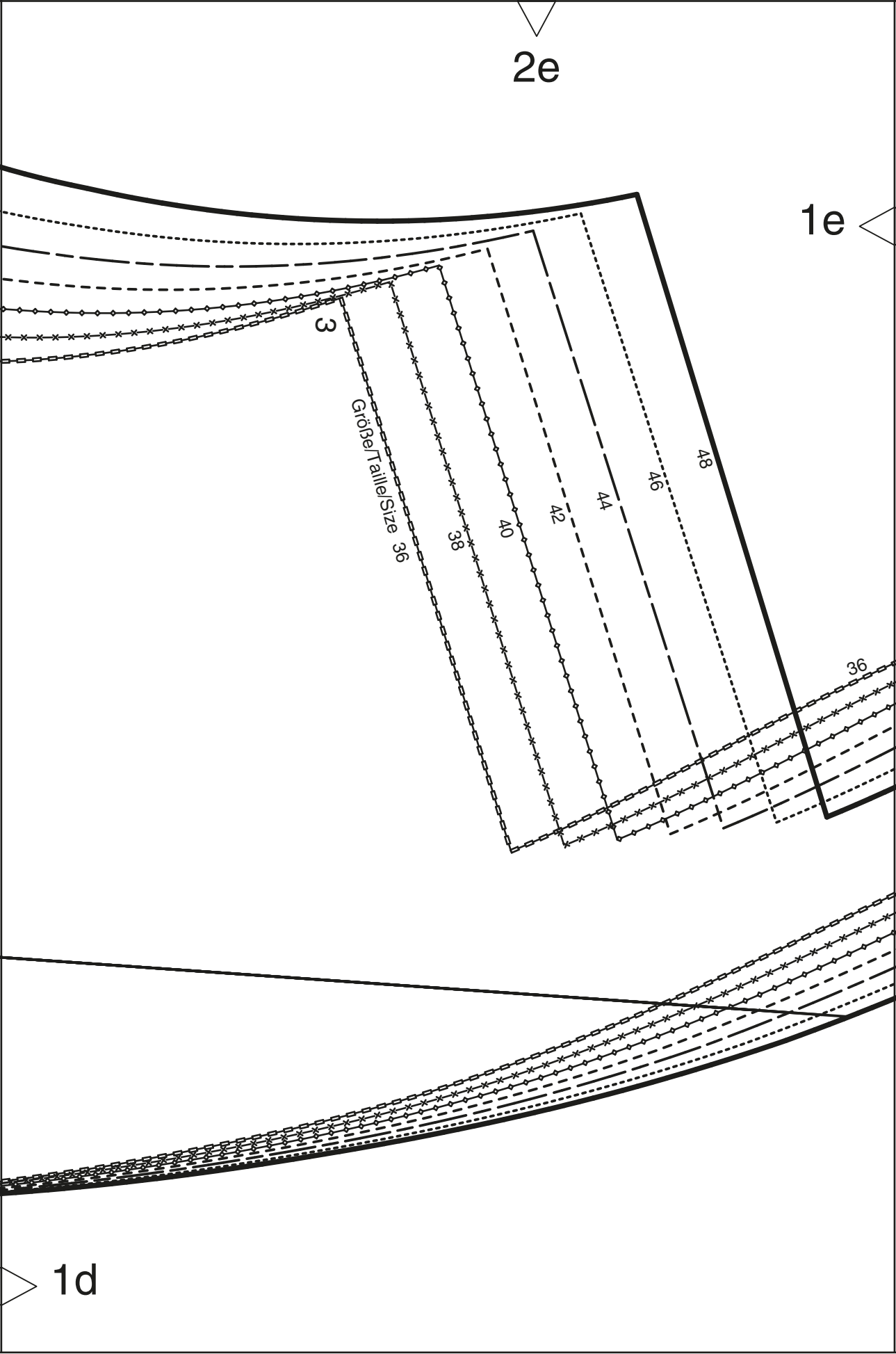
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

36

48

1c

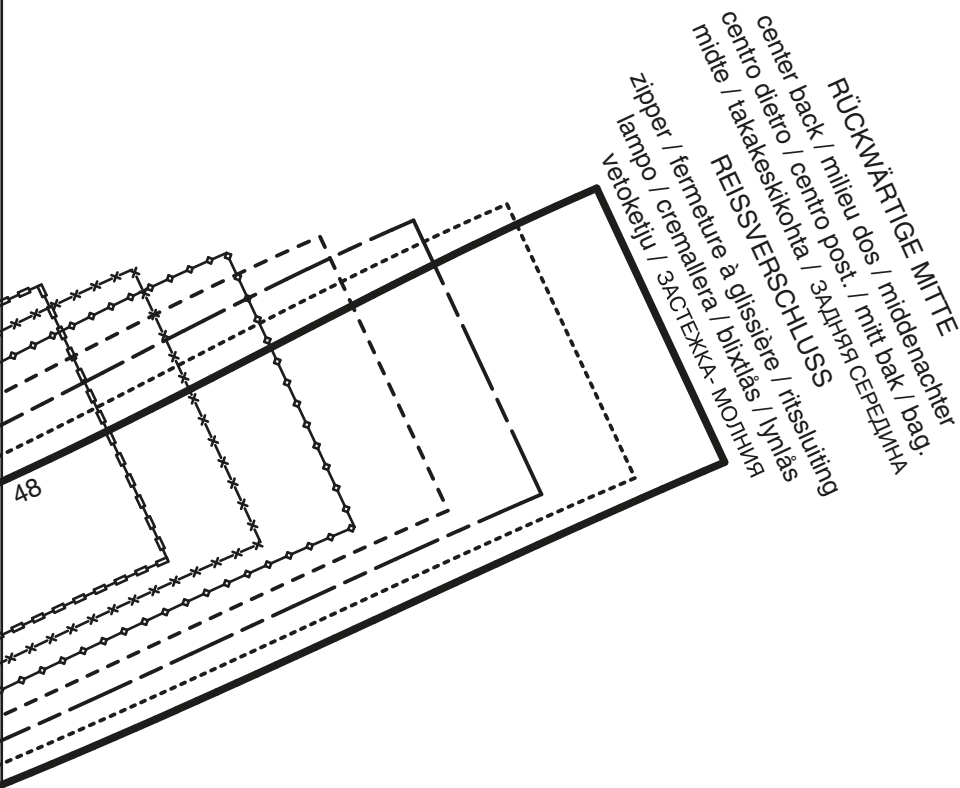
1d



2f

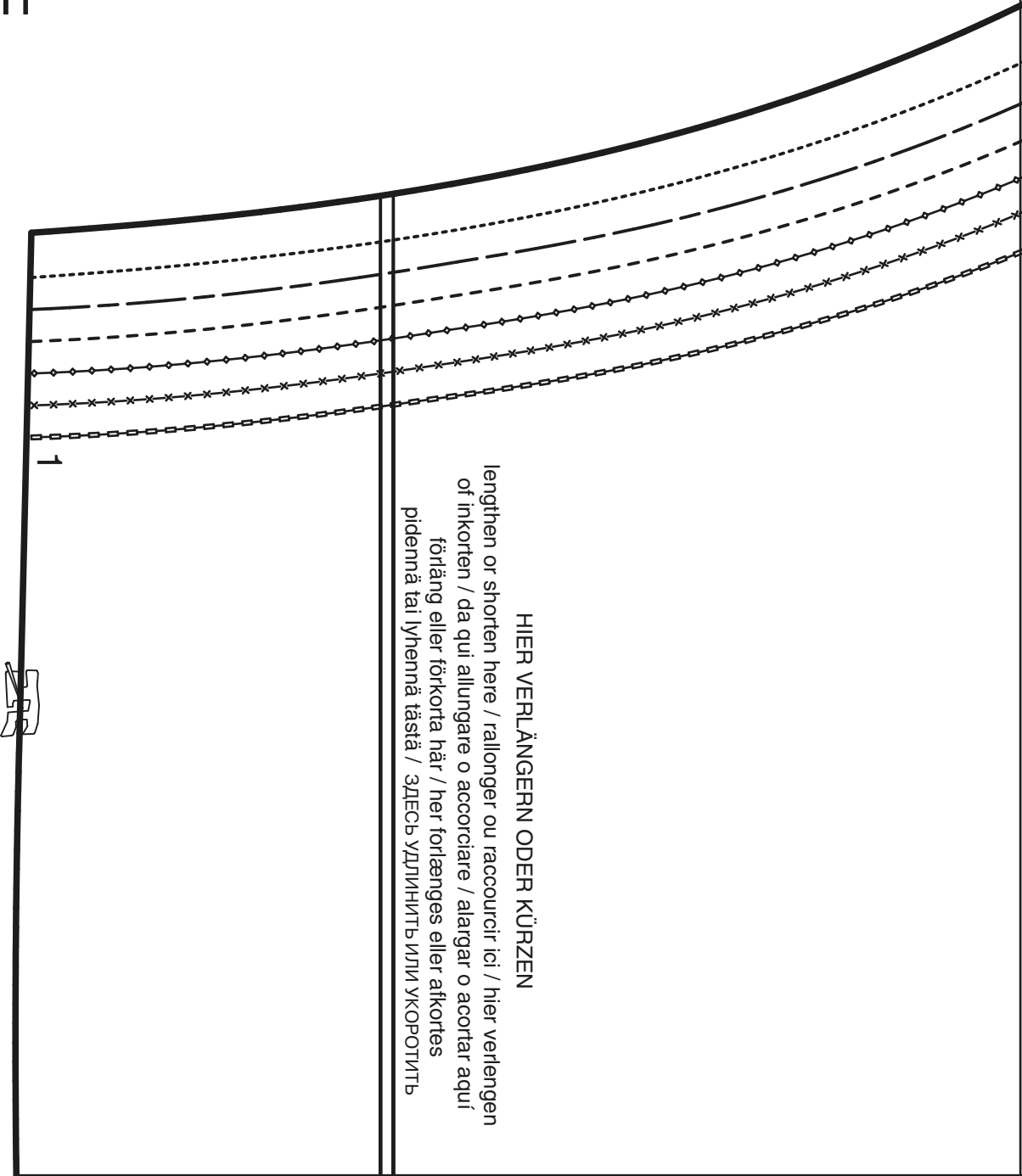
1f

1e

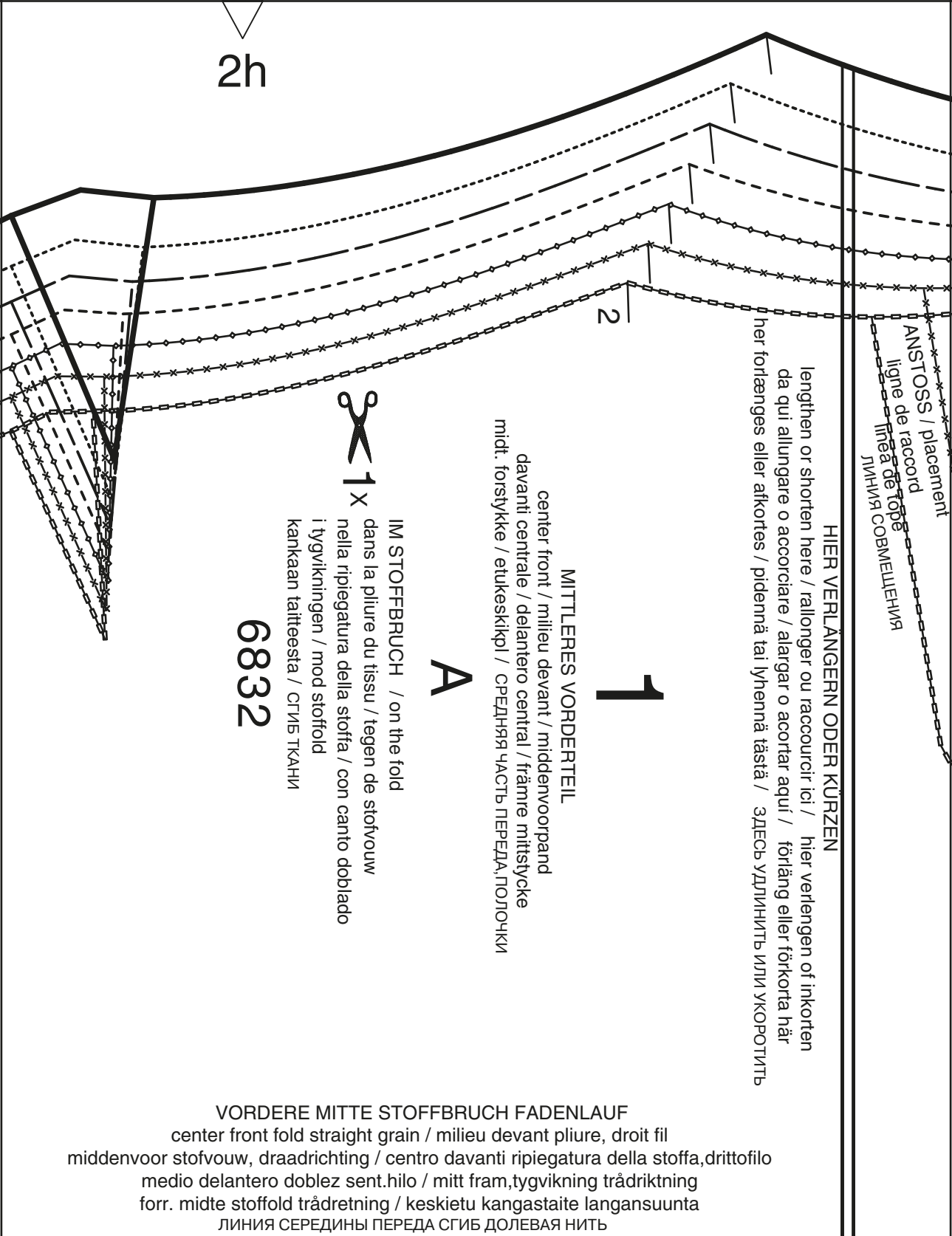


2g

1f



1g



ANSTOSS / placement  
ligne de raccord  
linia de tope  
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ

# HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / här verlängern of inkorten  
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

2

1

## MITTLERES VORDERTEIL

center front / milieu devant / middenvoorrand  
davanti centrale / delantero central / främre mitstycke  
midt. forstykke / etukeskipi / средняя часть переда, полочки

A



IM STOFFBRUCH / on the fold  
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
i tygvikningen / mod stoffold  
kankaan taitteesta / сгиб ткани

6832

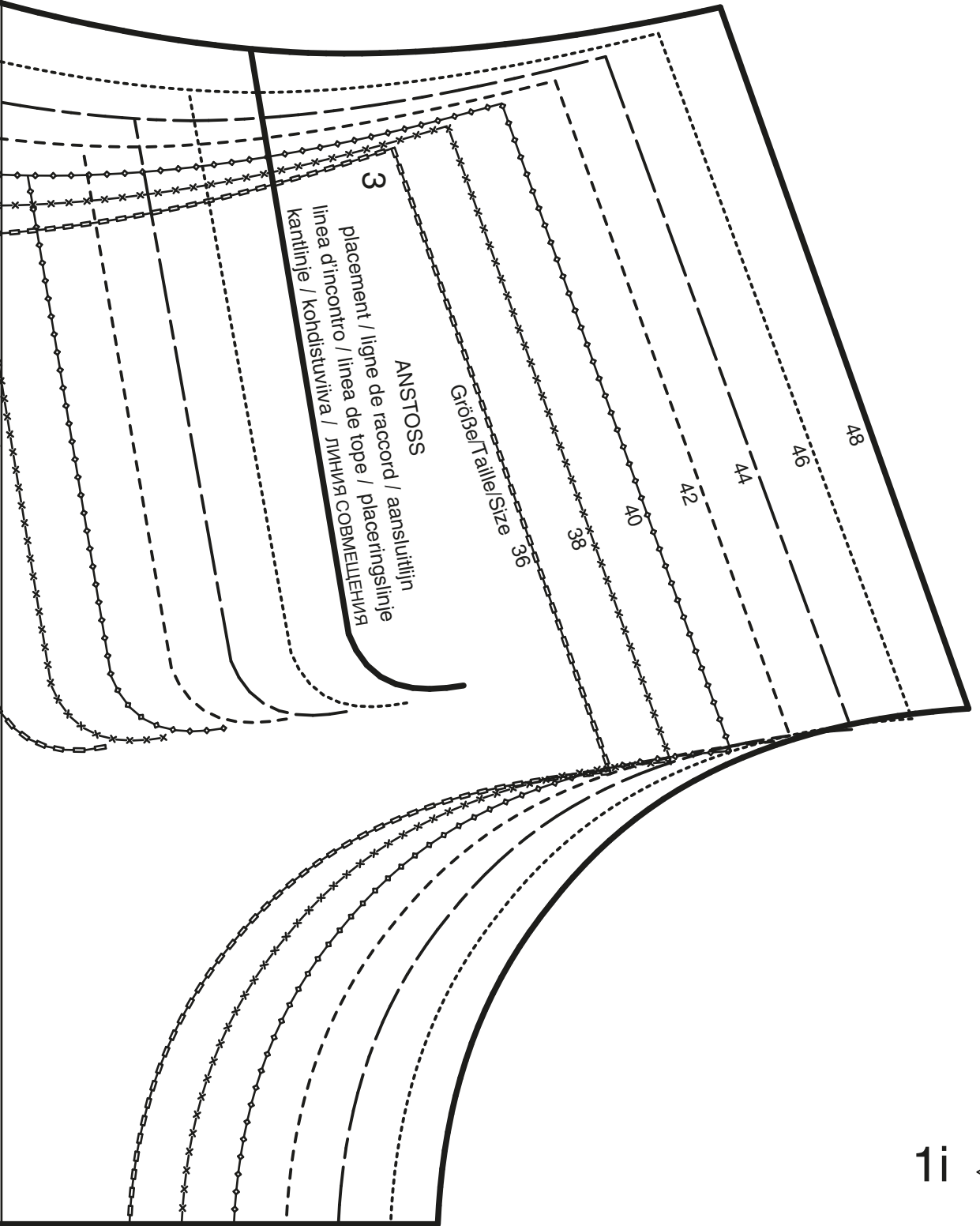
## VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil  
middenvoor stofvouw, draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo  
medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram, tygvikning trådriktning  
forr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta  
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1g

1h

2i



1h

1i

2j

FADENLAUF  
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

14

TASCHENBEUTEL  
pocket pouch / fond de poche / binnenzak  
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse  
iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

B

✂ 4x

6832

Größe/Taille/Size  
36 – 48

1i

4a



RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachternaad / cucitura centrale dietro  
centro post. costura / mitt bak,söm / bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

2a

3a

HIER VERLÄNGERN  
ODER KÜRZEN  
lengthen or shorten here  
rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Größe/Taille/Size 36

38

40

42

44

46

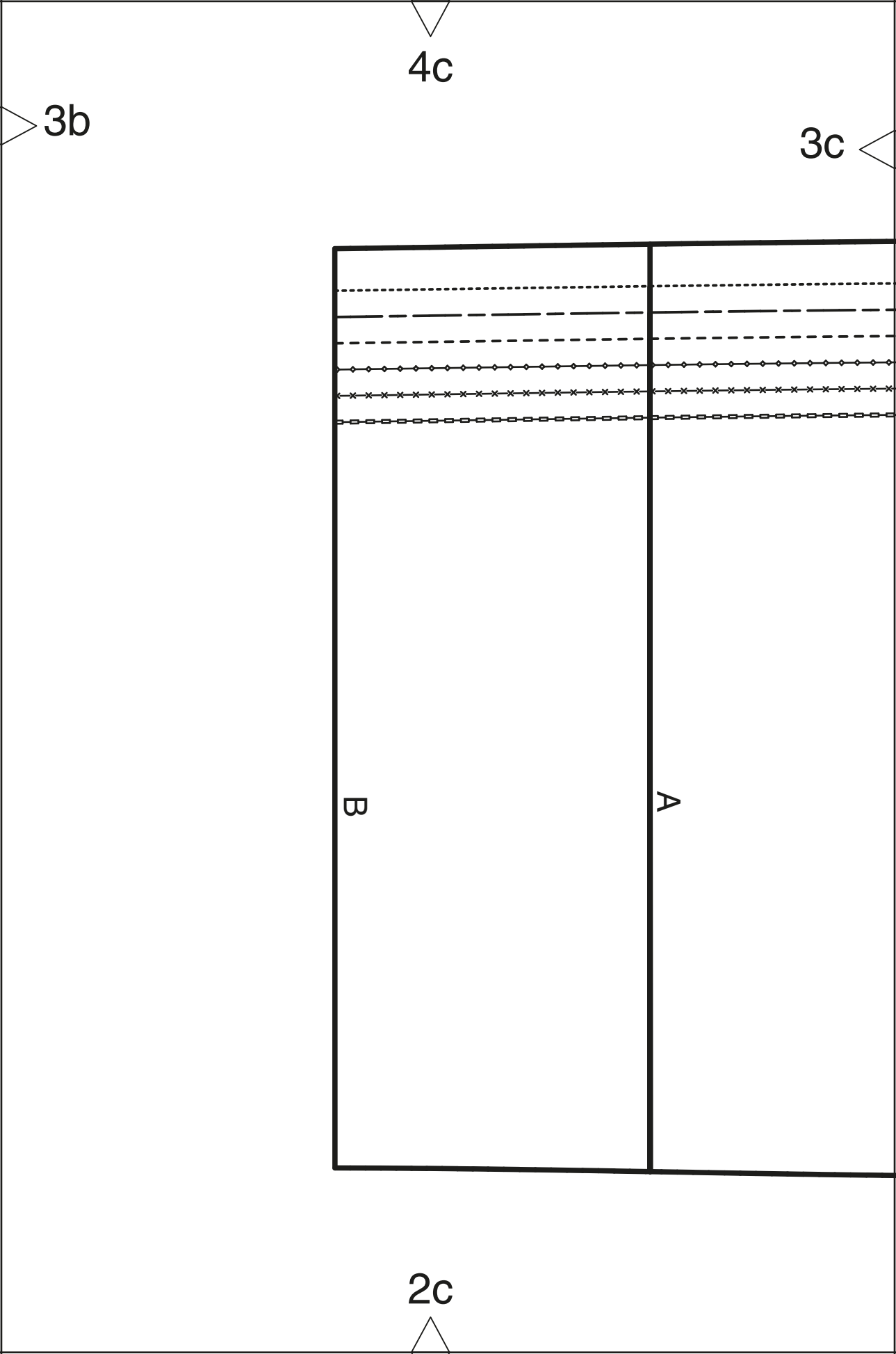
48

4b

3b

3a

2b



4d

3c

3d

VORDERES SEITENTEIL

3

front side panel / pièce côté devant / voorzijpand / parte laterale anteriore / pieza lateral  
delantera / fram sidstycke / forr. sidedel / etukes sivukpl / ПЕРЕДНЯЯ БОКОВАЯ ЧАСТЬ

A,B



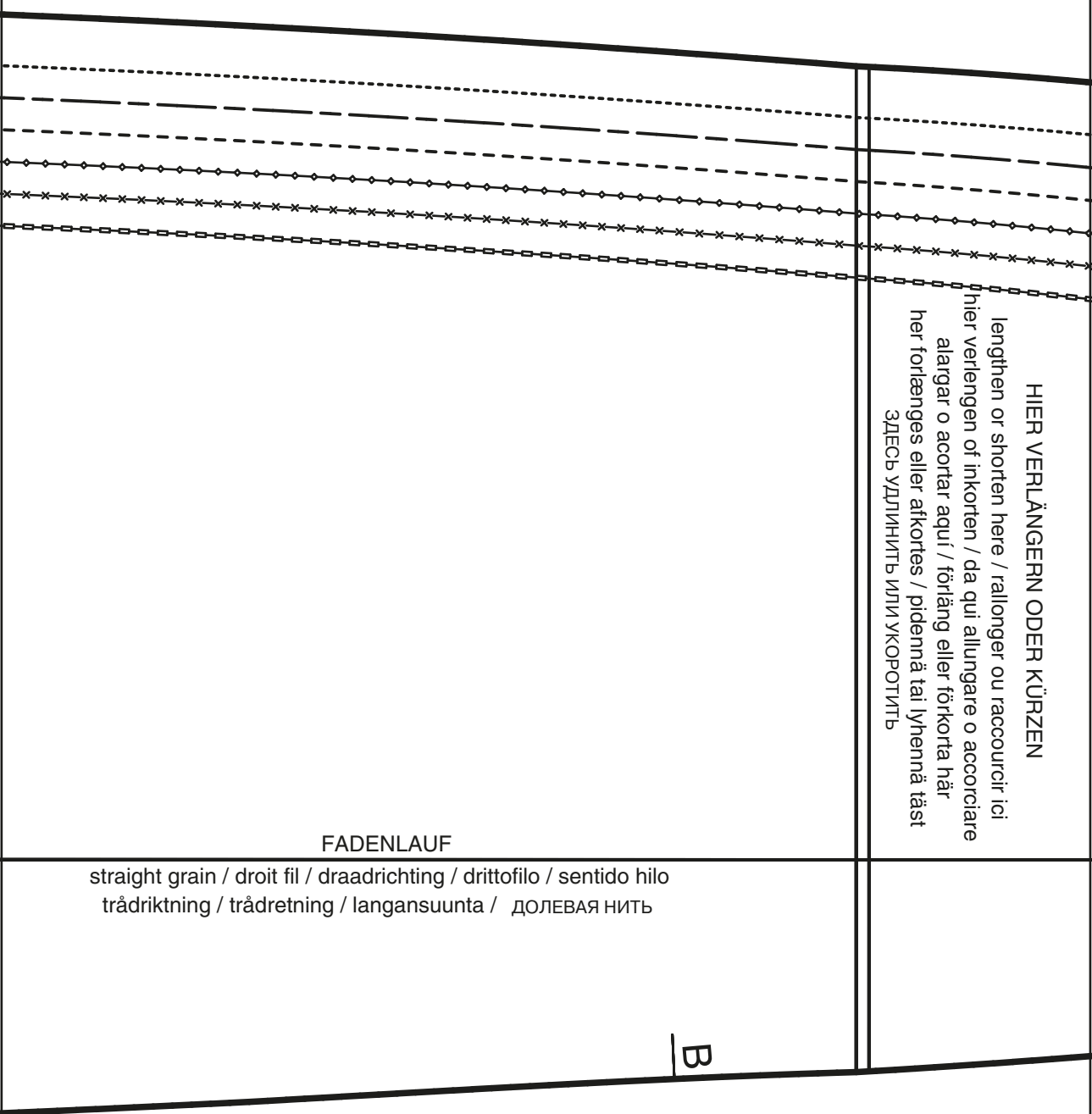
6832

2d

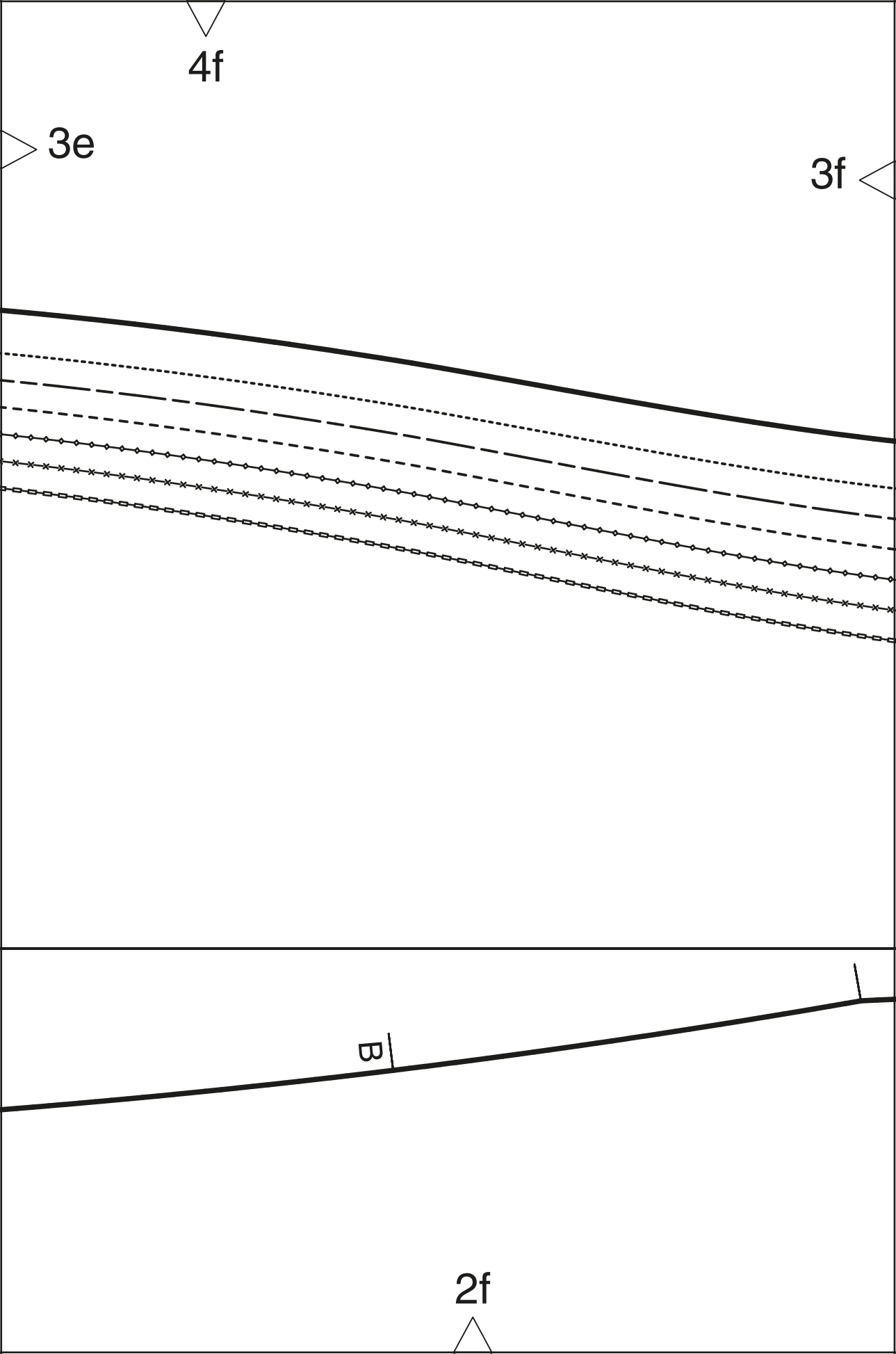
4e

3d

3e



2e



4g

3f

3g

48

46

44

42

40

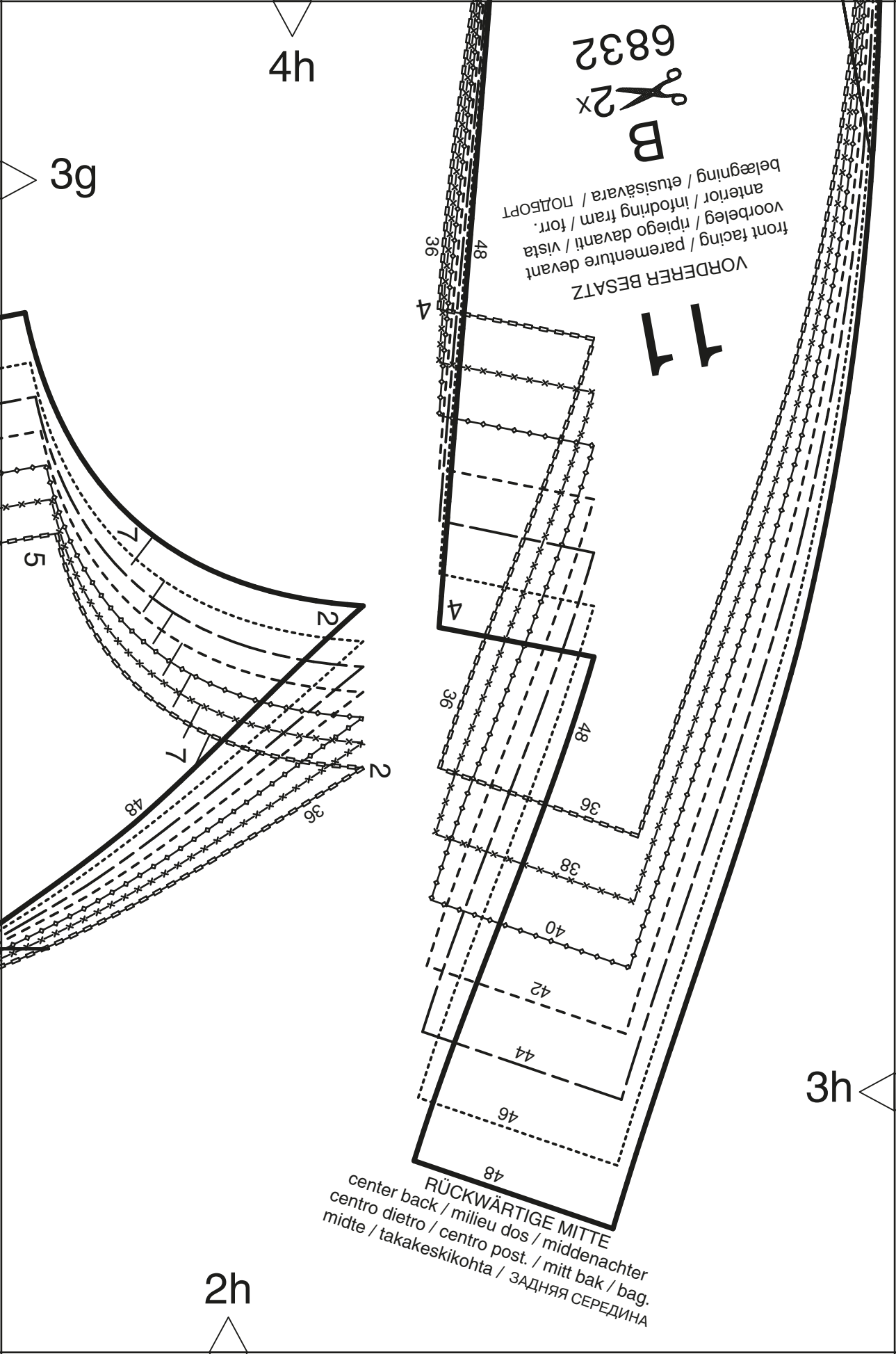
38

Größe/Taille/Size 36

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here  
rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

2g



français

Patron en plusieurs tailles  
Ajoutez les coutures et les ourlets!  
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.  
Ils montrent comment assembler les pièces.  
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron  
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!  
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.  
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.  
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia  
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!  
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi-tallas  
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.  
Los números de costura indicados son señales de colocación,  
que indican el modo de coser las piezas entre si.  
Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster  
Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget!  
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkerna  
visar hur delarna skall sys ihop.  
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser  
Sømme og sømmerum lægges til!  
Tellende, der findes på mønsterdelene, er påsmærker.  
Delene ætttes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkaan kaava  
Sauman- ja päärmevarat on lisättävä  
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovituserkkejä.  
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.  
Samat numerot tulevat aina kohkkain.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ  
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!  
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.  
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.  
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

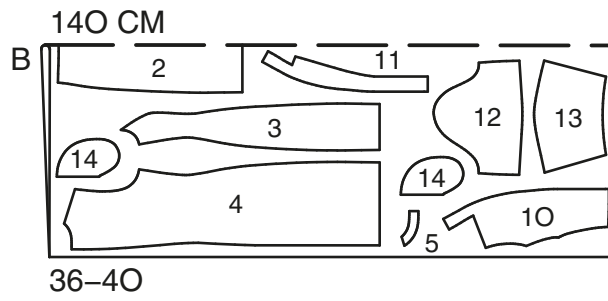
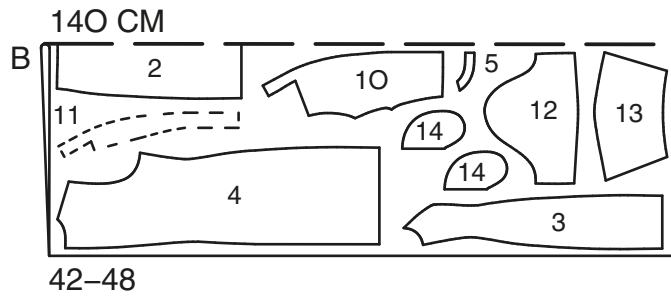
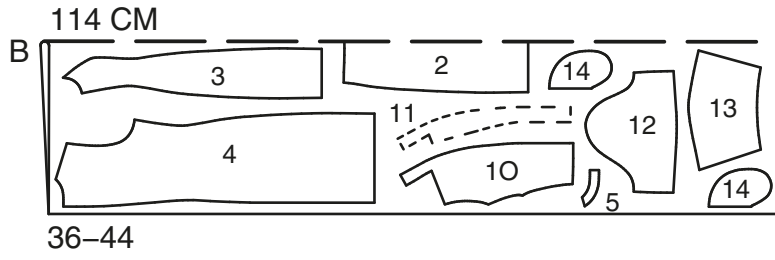
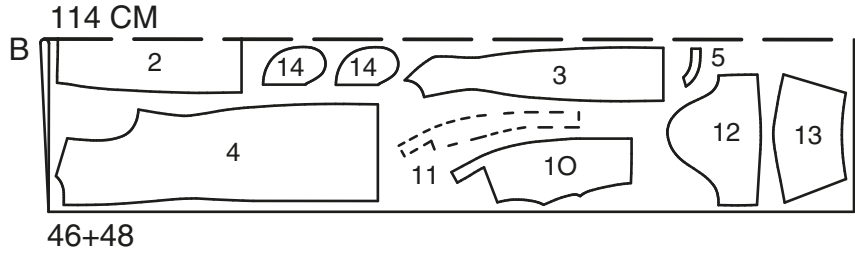
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,  
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

4j



3i

2j

6a

TAILLE

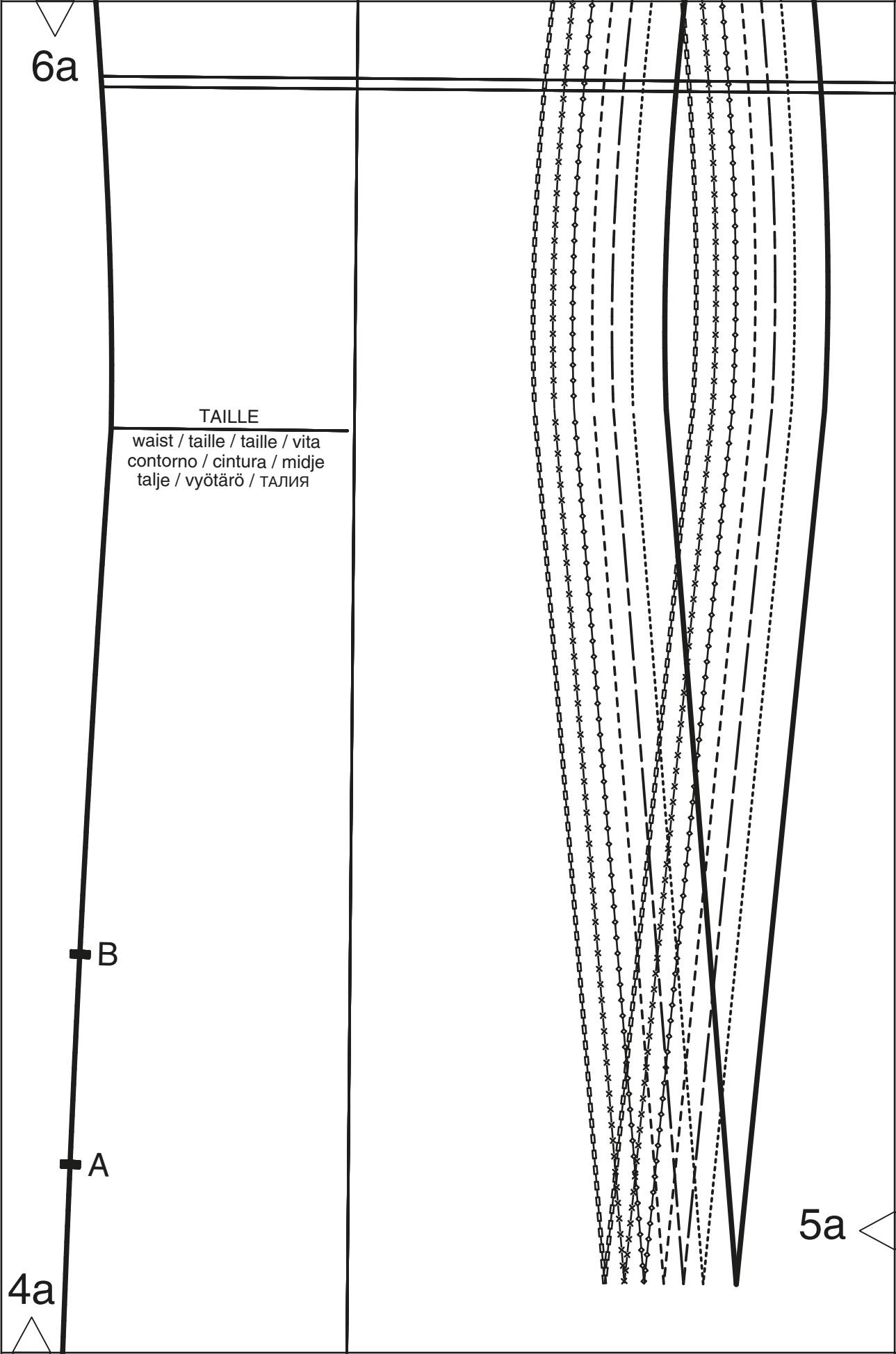
waist / taille / taille / vita  
contorno / cintura / midje  
talje / vyötärö / ТАЛИЯ

B

A

4a

5a



HIER VERLÄNGERN  
ODER KÜRZEN  
lengthen or shorten here  
rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

6b

5b

5a

4b

AUFSCHLAGUMBRUCH

cuff fold / revers pliure / omslag vouw / risvolto ripiegatura / vuelta doblez  
uppslag vikning / opslag ombuk / kääne taite / слив отборота



6c

4c

5c

5b

6d

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
trådikning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

ANSTOSS

placement / ligne de raccord / aansluitlijn  
linea d'incontro / linea de tope / placentingslinje  
kantlinje / kohdistuviiva / линия совмещения

7

6.

6.

5d

4d

5c

5d

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF  
 center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil  
 middenvoor stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura  
 della stoffa, drittofilo / medio delantero doblez sent.hilo  
 mitt fram, tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold  
 trådretning / keskietu kangastaite langansuunta  
 трáдpeтning / середины передá стиб долевáя нить

6

A VORDERER BESATZ  
 front facing / parementure devant / voorbeleg  
 ripiego davanti / vista anterior / infodring fram  
 forr. belægning / etusisävara / подбор

6832

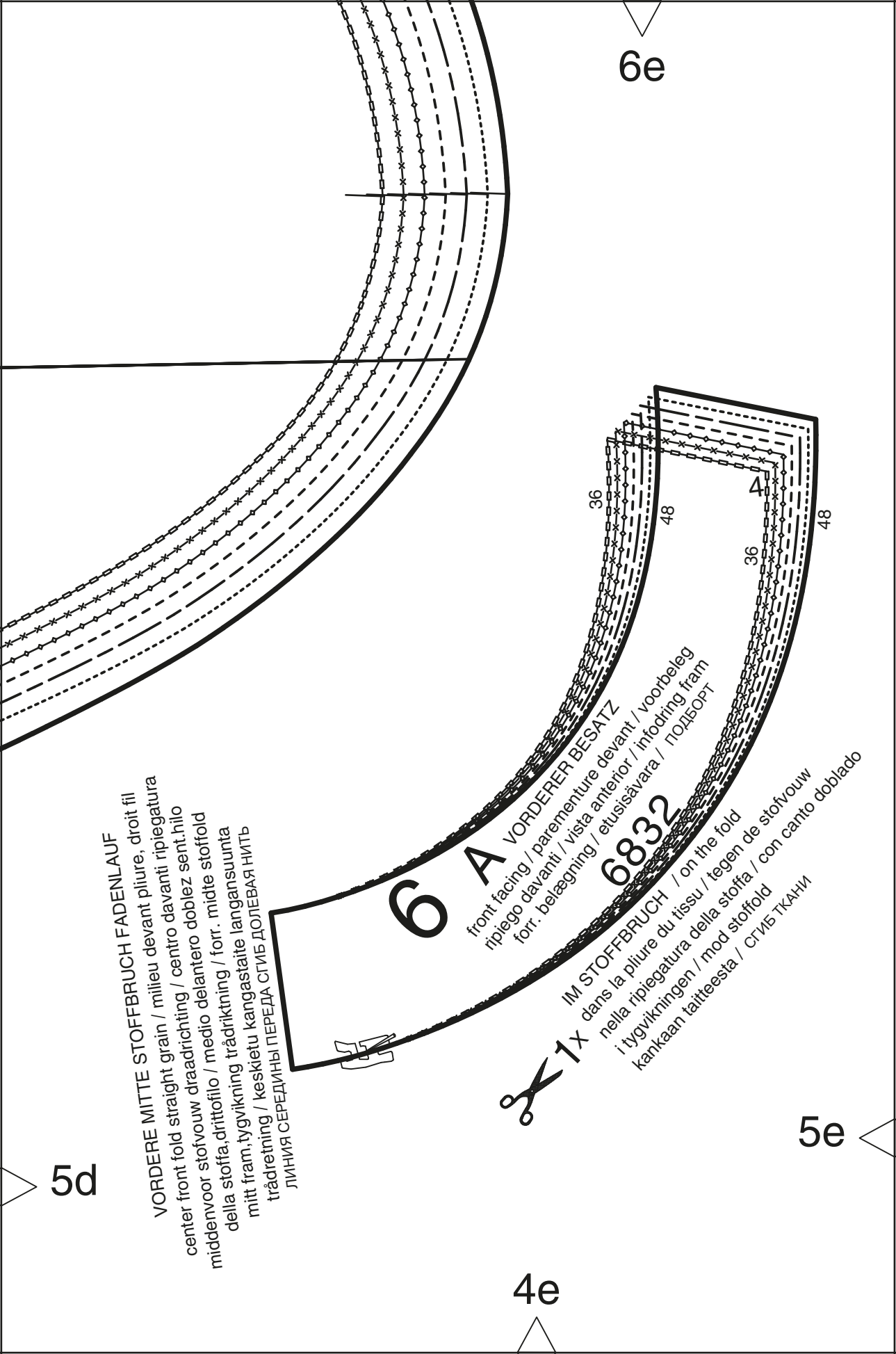
IM STOFFBRUCH / on the fold  
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
 kankaan taitteesta / стиб ткани



4e

6e

5e



6f

8

48

46

44

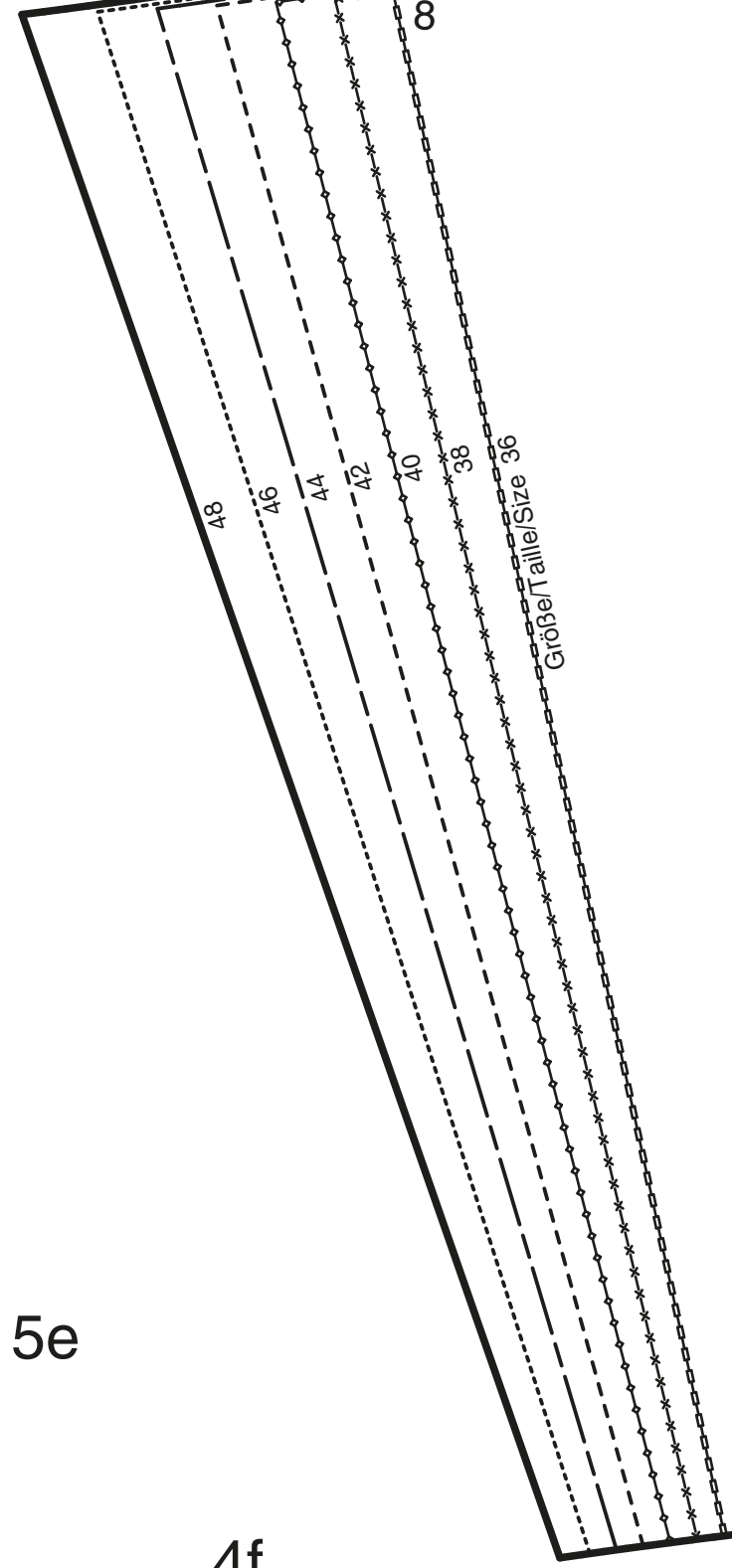
42

40

38

36

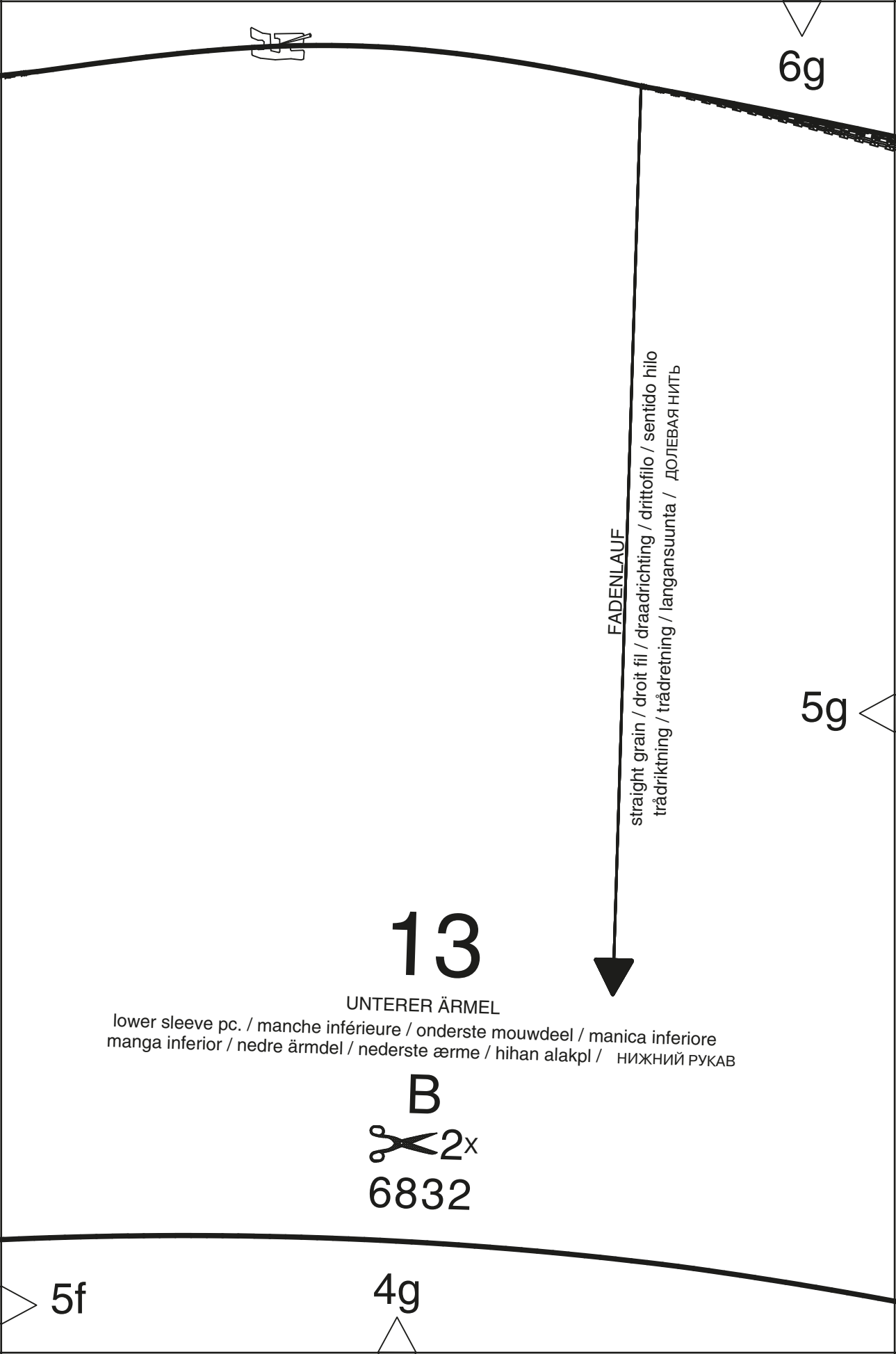
Größe/Taille/Size



5e

4f

5f



6g

5g

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

13

UNTERER ÄRMEL

lower sleeve pc. / manche inférieure / onderste mouwdeel / manica inferiore  
manga inferior / nedre ärmel / nederste ærme / hihan alakpl / НИЖНИЙ РУКАВ

B

✂ 2x

6832

5f

4g

6h

5h



straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
trådkning / trådreting / langansuunta / ДОНЕБАЯ НИТЬ

FADENLAUF

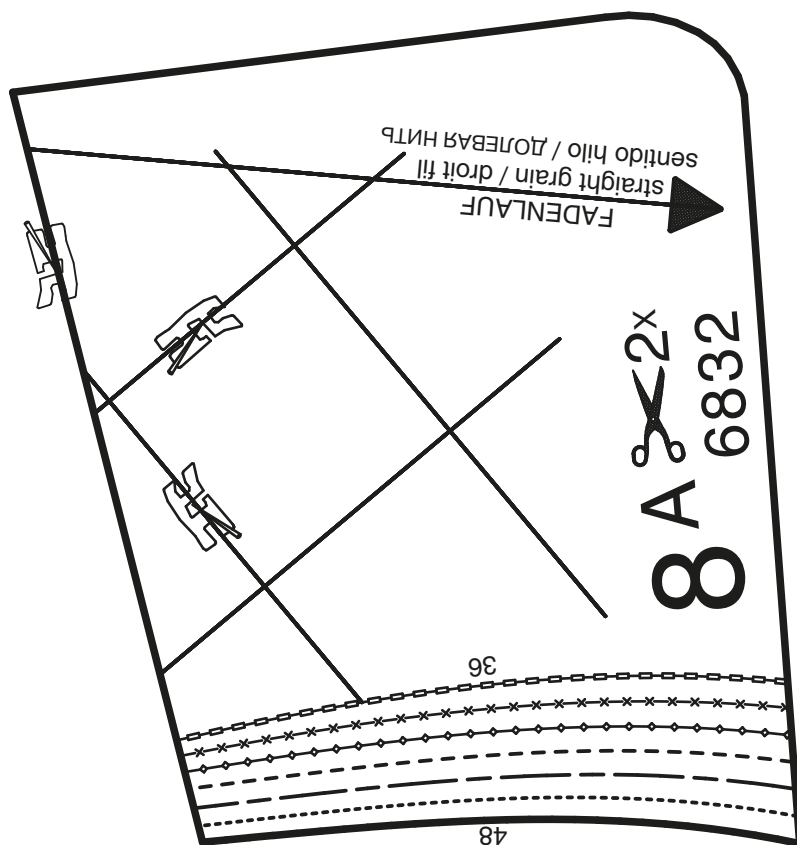
5g

4h

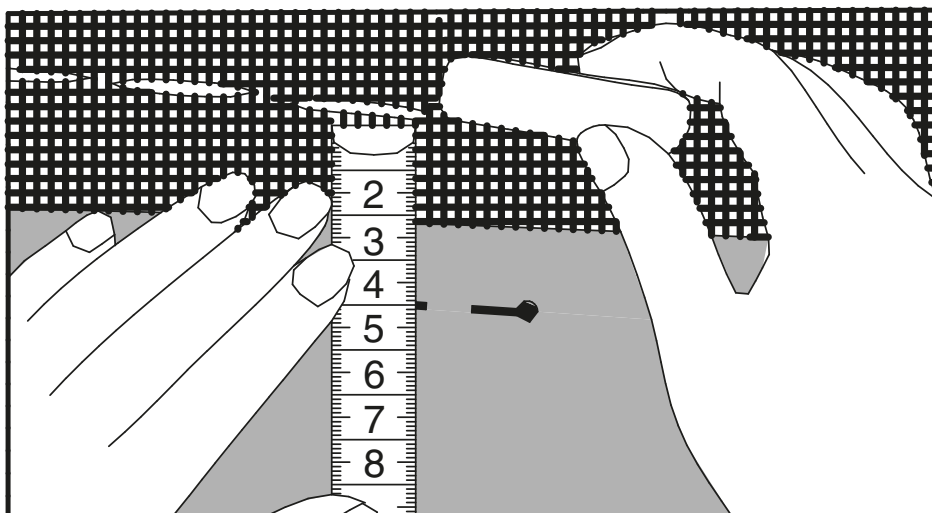
HIER VERLÄNGERN  
ODER KÜRZEN  
lengthen or shorten here  
rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aqui  
förläng eller förkorta här  
her förlänges eller afkortes  
her pidennä tai lyhennä täst  
здесь удлинить или укоротить

6i

5h



5i



deutsch

**Mehrgrößenschnitt**

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!  
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.  
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.  
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

**Multi-size pattern**

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.  
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.  
They indicate where garment pieces are sewn together.

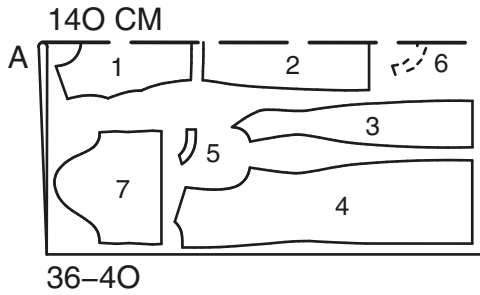
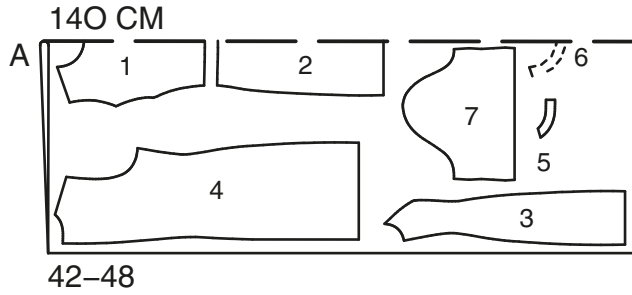
All numbers must match!

Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!  
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

4i

6j

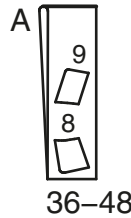
5i



#### GARNITURSTOFF

contrasting fabric / tissu garniture / garneerstof  
stoffa per guarnizioni / tela de guarnición / garneringstyg  
garniturestof / somistekangas / ОТДЕЛОЧНАЯ ТКАНЬ

114 CM  
140 CM



4j

8a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

4

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda  
bakstycke / rygdel / takakpl / СПИНКА

A,B

✂ 2x

6832

7a

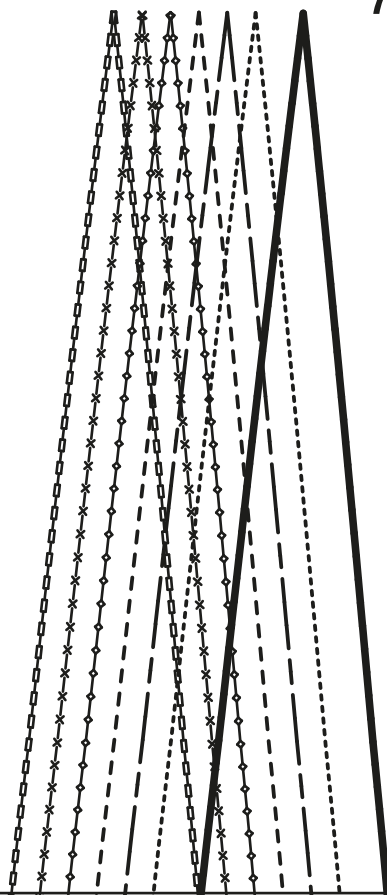
REISSVERSCHLUSS

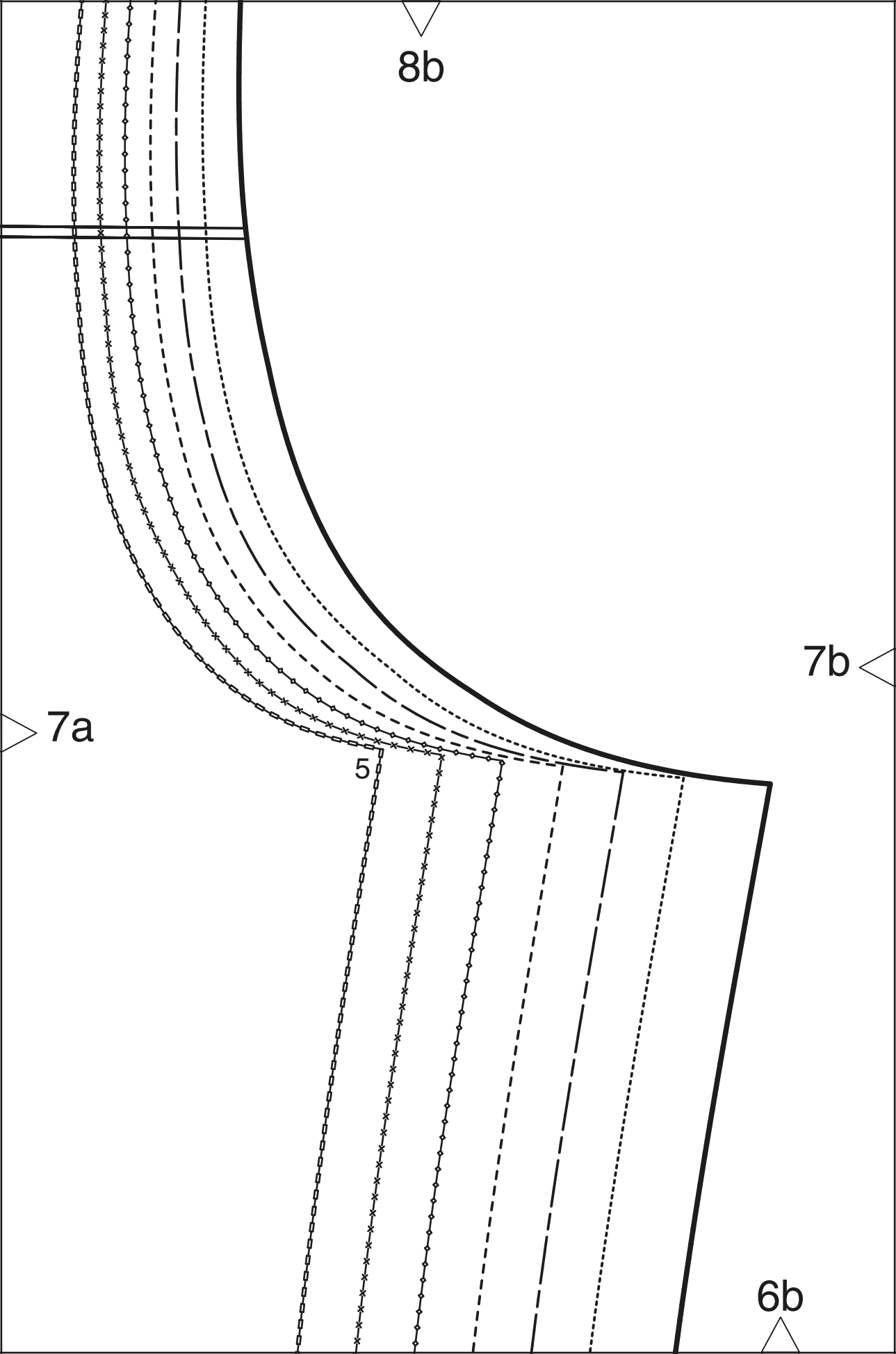
zipper / fermeture à glissière / ritssluiting / lampo  
cremallera / blixtlås / lynlås / vetoketju / ЗАСТЕЖКА- МОЛНИЯ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

6a





8c

7c

SAUM-UMBRUCH

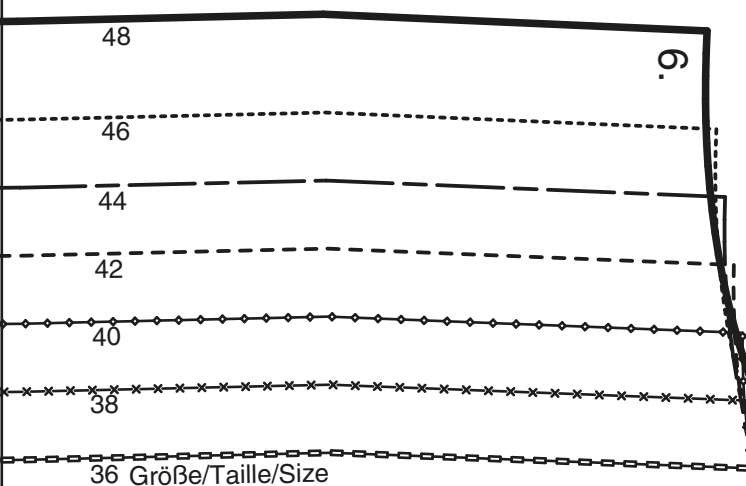
hem-fold / pliure de l'ourlet / ongevouwen zoom / ripiegatura orlo / doblez dobladillo  
tållkant / sømfold (førmeden) / pårmeen taitos / подгибка низа стив

7b

6c

8d

7c



6.

6.

7d

sleeve / manche / mouw / manica  
manga / ärm / ærme / hiha / pykab

ÄRMEL

7

A



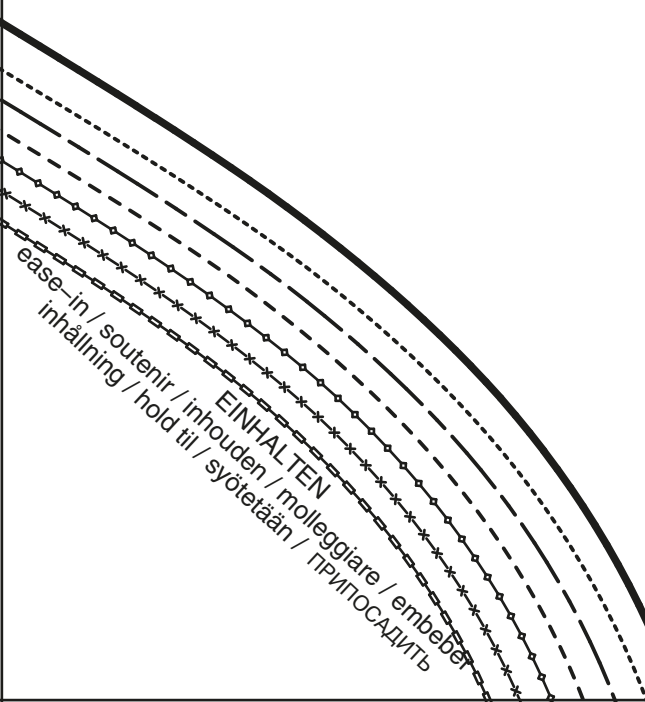
6832

6d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici  
hier verlängern oder kürzen  
lengthen of inkorten / da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aqui / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller atkortes / pidennä tai lyhennä täst  
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

7d



8e

7e

| Größe<br>Size<br>Taille<br>Talla<br>Maat | Taglia<br>Størrelse<br>Storlek<br>Koko<br>РАЗМЕРЫ | 32  | 34   | 36  | 38   | 40  | 42   | 44  | 46   | 48  | 50   | 52  | 54   | 56  | 58   | 60  |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|
| 1                                        | cm                                                | 168 | 168  | 168 | 168  | 168 | 168  | 168 | 168  | 168 | 168  | 168 | 168  | 168 | 168  | 168 |
| 2                                        | cm                                                | 76  | 80   | 84  | 88   | 92  | 96   | 100 | 104  | 110 | 116  | 122 | 128  | 134 | 140  | 146 |
| 3                                        | cm                                                | 58  | 62   | 66  | 70   | 74  | 78   | 82  | 86   | 92  | 98   | 104 | 110  | 116 | 122  | 128 |
| 4                                        | cm                                                | 82  | 86   | 90  | 94   | 98  | 102  | 106 | 110  | 116 | 122  | 128 | 134  | 140 | 146  | 152 |
| 5                                        | cm                                                | 40  | 40,5 | 41  | 41,5 | 42  | 42,5 | 43  | 43,5 | 44  | 44,5 | 45  | 45,5 | 46  | 46,5 | 47  |
| 6                                        | cm                                                | 59  | 59   | 59  | 60   | 60  | 61   | 61  | 61   | 61  | 62   | 62  | 62   | 63  | 63   | 63  |
| 7                                        | cm                                                | 33  | 34   | 35  | 36   | 37  | 38   | 39  | 40   | 41  | 42   | 43  | 44   | 45  | 46   | 47  |
| 8                                        | cm                                                | 101 | 102  | 102 | 103  | 104 | 104  | 105 | 105  | 105 | 106  | 106 | 106  | 107 | 108  | 108 |
| 9                                        | cm                                                | 42  | 43   | 44  | 45   | 46  | 47   | 48  | 49   | 50  | 51   | 52  | 53   | 54  | 55   | 56  |

6e

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 10 | cm | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 |
| 11 | cm | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 34 | 36 | 38 | 40 | 42 | 44 | 46 |

deutsch

1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Armlänge



Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

7. Halsweite
8. seitliche Hosenslänge
9. vord. Tailleni.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

englisch

1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

français

1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long. du dos
6. Longueur de manche

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

7. Tour de cou
8. Long.côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

nederlands

1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Tailenwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

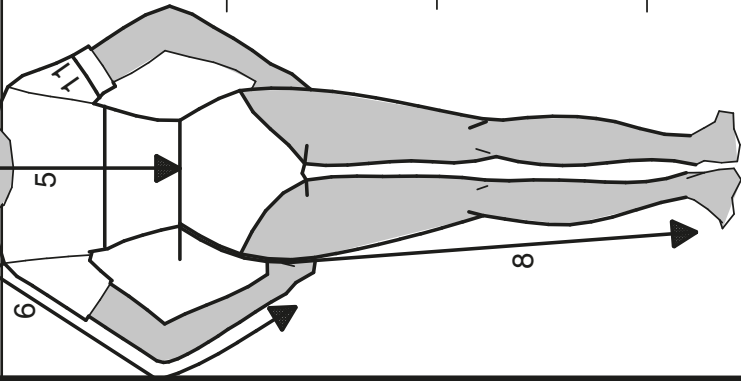
7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Tailtelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

italiano

1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpino dietro
6. Lungh. manica

Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantalon
9. Lungh. corpino davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore



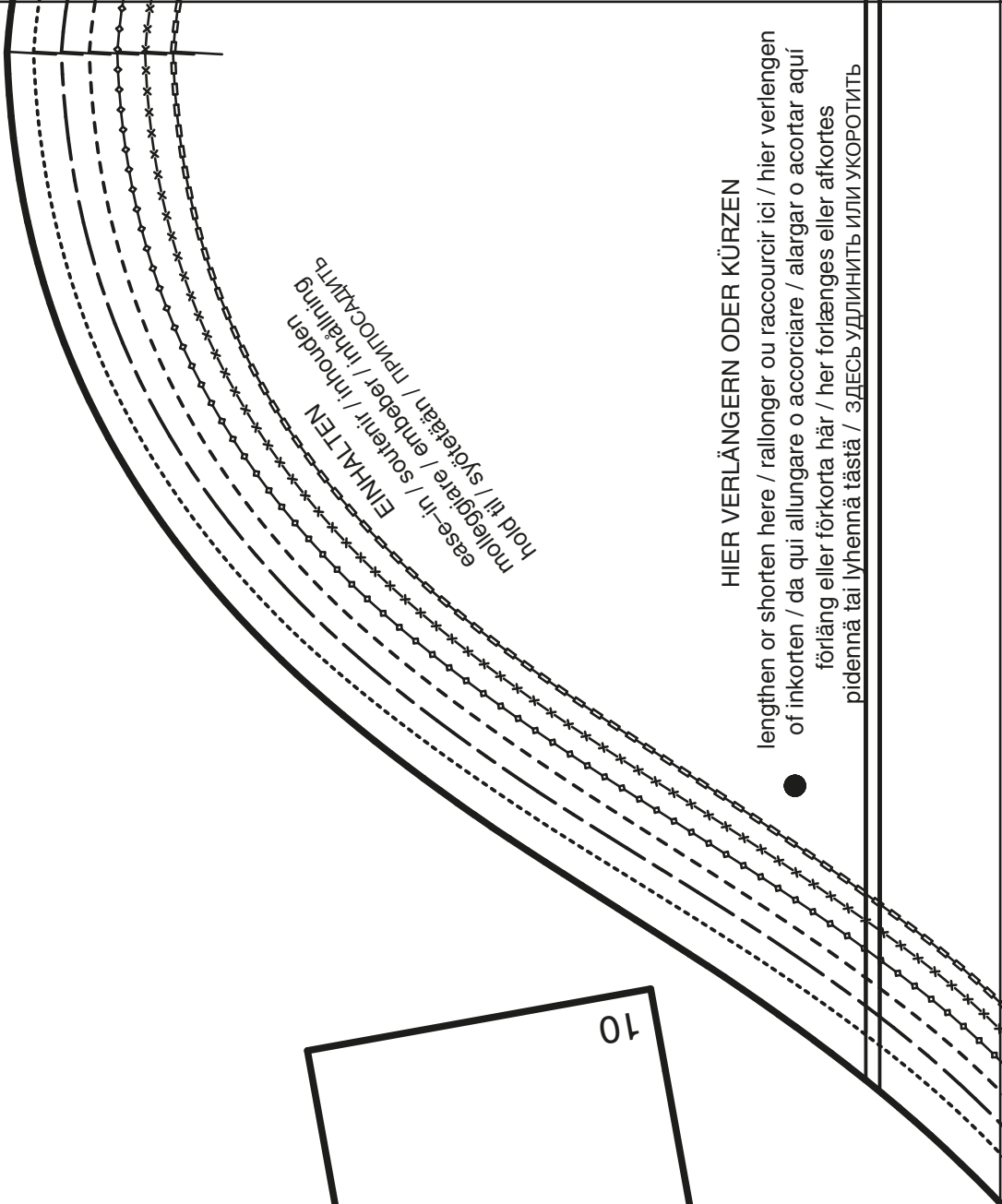
|                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>español</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Estatura</li> <li>2. Contorno busto</li> <li>3. Contorno cintura</li> <li>4. Contorno cadera</li> <li>5. Largo espalda</li> <li>6. Largo manga</li> </ol>       | <p>7. Contorno cuello</p> <p>8. Largo lateral del pantalón</p> <p>9. Largo talle delantero</p> <p>10. Altura de pecho</p> <p>11. Cont. de brazo</p> | <p>La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas.</p> <p>En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.</p> |
| <p>svenska</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kroppsstorlek</li> <li>2. Överlängd</li> <li>3. Midjelängd</li> <li>4. Höftlängd</li> <li>5. Rygglängd</li> <li>6. Ärmförlängd</li> </ol>                       | <p>7. Halslängd</p> <p>8. Byxlängd</p> <p>9. Liveängd, fram</p> <p>10. Bröstmått</p> <p>11. Överarmslängd</p>                                       | <p>Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter överlängden, barmkläder efter kroppslängden!</p> <p>Burda-mönster är den nödvändiga rörelselängden inräknad.</p>                                                                                 |
| <p>dansk</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Højde</li> <li>2. Overlængde</li> <li>3. Taljelængde</li> <li>4. Hoftevidde</li> <li>5. Ryglængde</li> <li>6. Ærmelængde</li> </ol>                               | <p>7. Halsvidde</p> <p>8. Buksens sidelængde</p> <p>9. Forlængde</p> <p>10. Brystlængde</p> <p>11. Overarmsvidde</p>                                | <p>Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overlængden, bukser og nederdele efter hoftevidden!</p> <p>Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.</p>                                                                                           |
| <p>suomi</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Koko pituus</li> <li>2. Vartalon ympäryys</li> <li>3. Vyötärön ympäryys</li> <li>4. Lantion ympäryys</li> <li>5. Selän pituus</li> <li>6. Hihan pituus</li> </ol> | <p>7. Kaulan ympäryys</p> <p>8. Housujen sivupituus</p> <p>9. Yläosan etupituus</p> <p>10. Rinnan korkeus</p> <p>11. olkavarren ympäryys</p>        | <p>Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukeihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomittan mukaan.</p> <p>Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.</p>                                                             |
| <p>РУССКИИ</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. РОСТ</li> <li>2. ОБХВАТ ГРУДИ</li> <li>3. ОБХВАТ ТАЛИИ</li> <li>4. ОБХВАТ БЕДЕР</li> <li>5. ДЛИНА СПИНЫ</li> <li>6. ДЛИНА РУКАВА</li> </ol>                     | <p>7. ОБХВАТ ШЕИ</p> <p>8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ</p> <p>9. ДЛИНА ПЕРЕДА</p> <p>10. ВЫСОТА ГРУДИ</p> <p>11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ</p>       | <p>ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ.</p> <p>ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР.</p> <p>В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.</p>                                                         |

8h

7g

6h

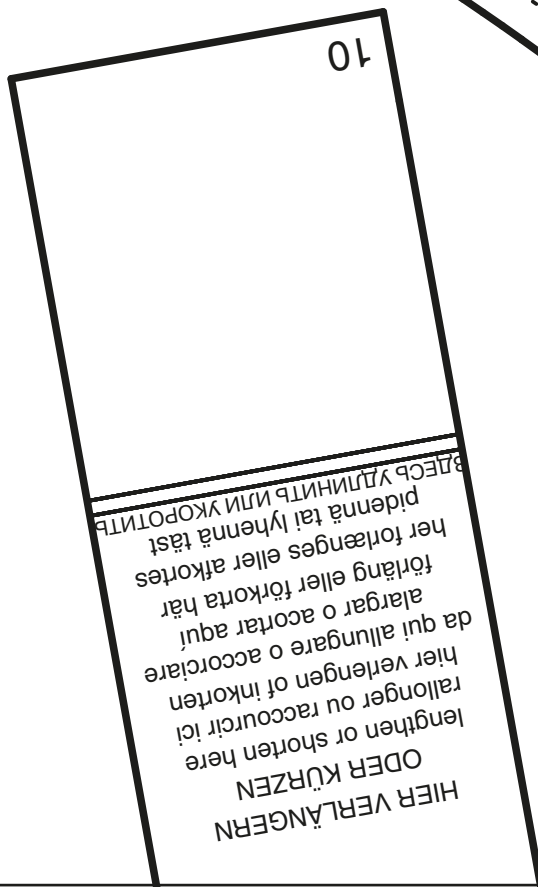
7h



ease-in / souleir / inhouden  
mollegare / embeier / inhaling  
hold til / syðelast / притосадыть  
EINHALTEN

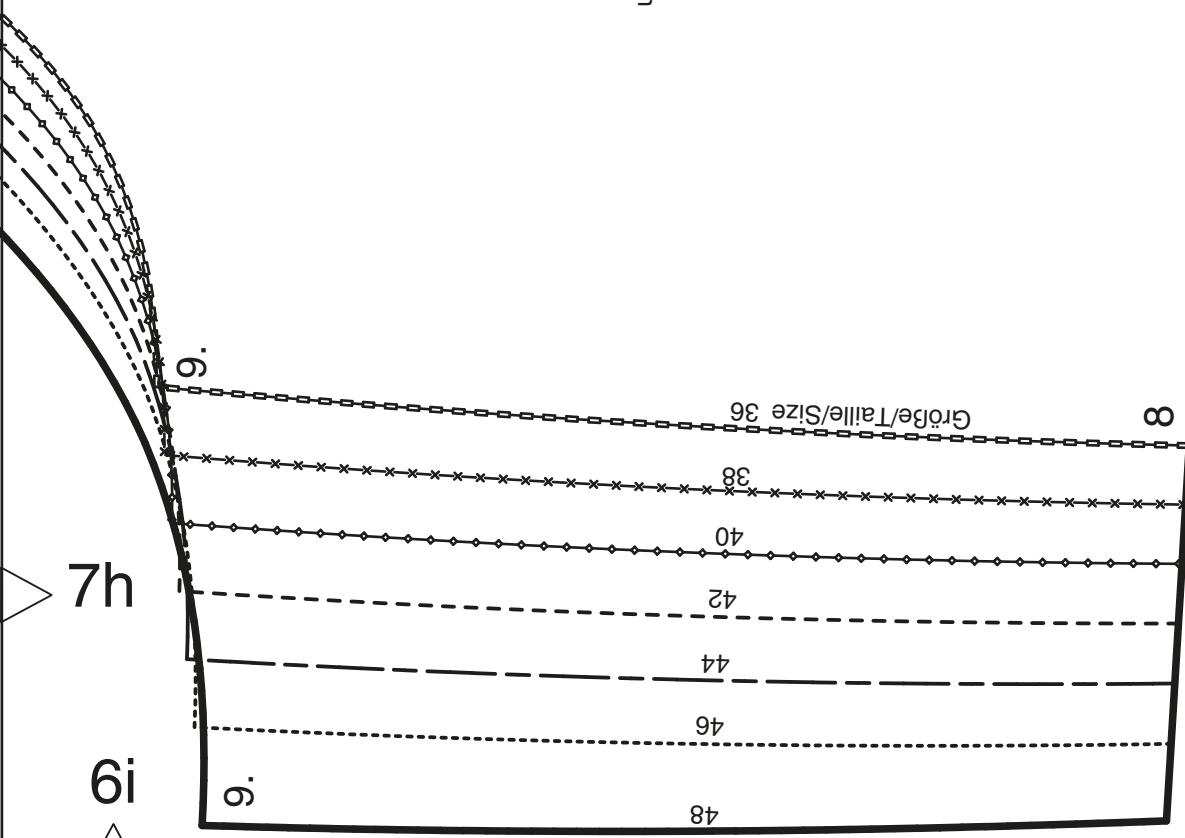
### HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen  
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить



HIER VERLÄNGERN  
ODER KÜRZEN  
lengthen or shorten here  
rallonger ou raccourcir ici  
hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare  
alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä tästä  
здесь удлинить или укоротить

10



12

OBERER ÄRMEL

upper sleeve pc. / manche supérieure / bovenste mouwdeel / manica superiore  
manga superior / övre ärmel / øverste ærme / hihan yläkpl / ВЕРХНИЙ РУКАВ

B



6832

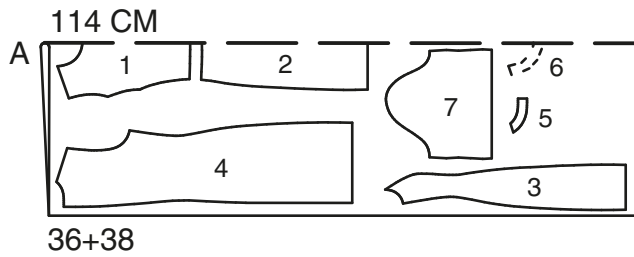
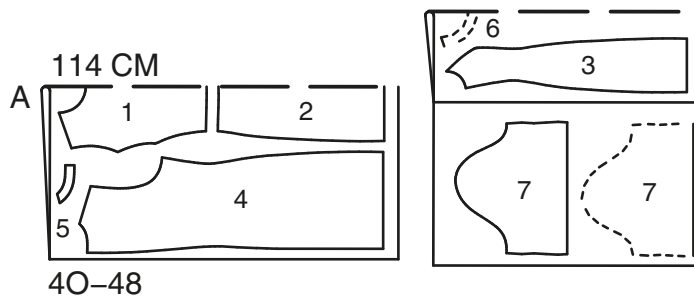
8i

17i

47h

19i

8j



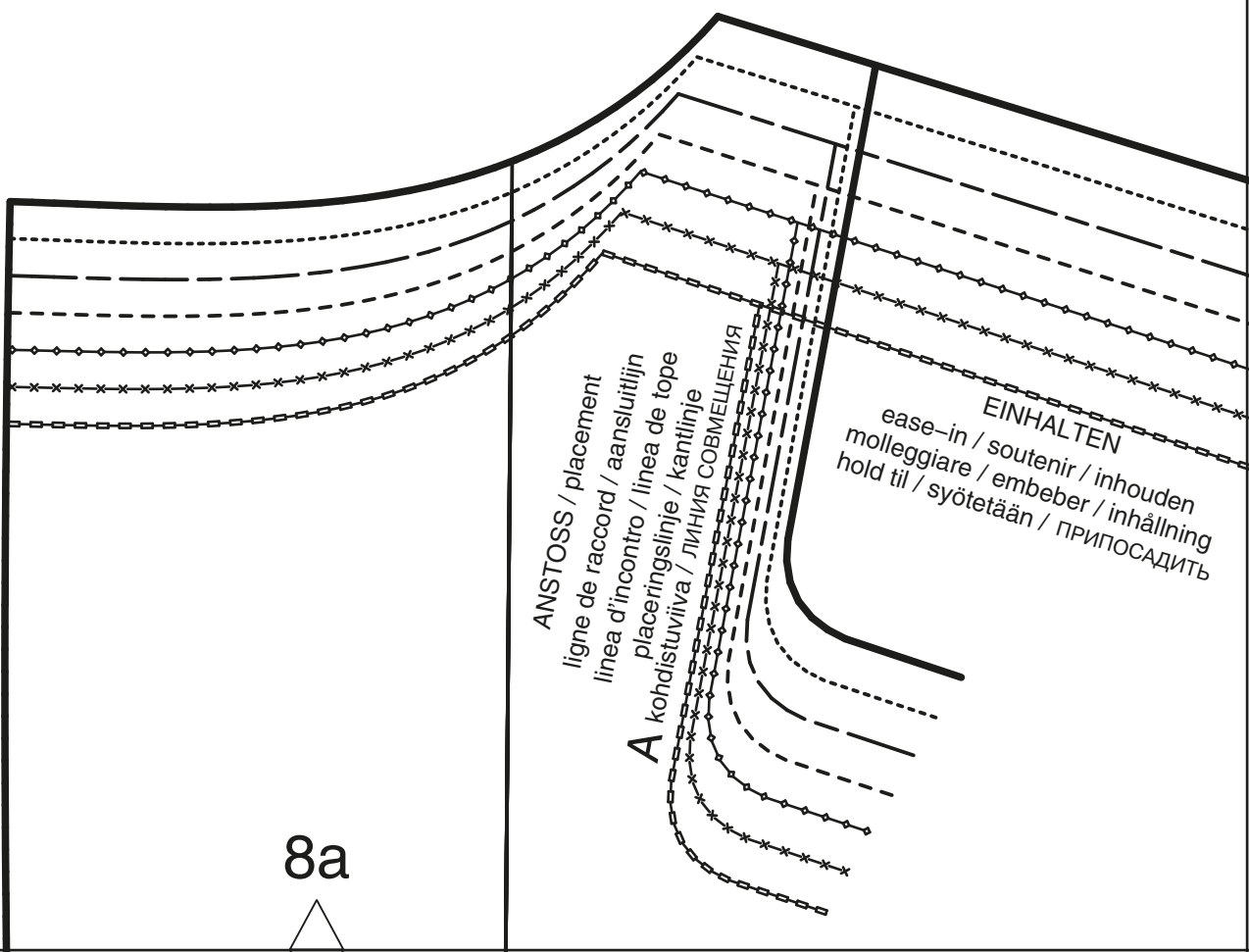
7i

6j

9a

Kontrollquadrat / test square

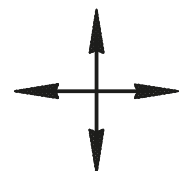
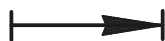
Seitenlänge / side length  
10 cm (4 inches)



9b



\*



8b

48  
96  
48  
96  
48  
96

back facing / parementure dos / achterbeleg / ripiego  
dorso / vista post. / infolding bak / bag. belegging  
takasizavara / OBTAKKA TOPPOBHH CPHMKH  
RÜCKWÄRTIGER BESATZ  
RÜCKWÄRTIGE MITTE FADENLAUF

6832



2x

center back straight grain / milieu dos droit fil / midden-  
achter draadrichting / centro dietro drittofilo / medio post.  
sentido hilo / mitt bak trådräkting / bag. midte trådrething  
keskitaka langansuunta / 3AДHЯЯ CPEДHЯЯ ДOЛEБЯЯ HHTБ

9a

3

# Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los símbolos Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.  
Symbol for seam and stitching lines.  
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen  
Indicación para líneas de costura y de pespunte  
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.  
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.  
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.  
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.  
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.  
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.  
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.  
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.  
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.  
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Zwischen den Sternen einreihen  
Gather between the stars.  
Tussen de sterretjes rimpelen.  
Embeber entre las estrellas.  
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.  
Ease in between the dots.  
Tussen de stippen verdelen.  
Embeber entre los puntos.  
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt  
Position pleats in direction of arrow.  
Plooiën in richting van de pijl leggen.  
Poner los pliegues según la flecha.  
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.  
Symbol indicating the beginning or end of vent.  
Tekens voor begin en einde spli.  
Marca para el principio o final de la abertura.  
Tegn for slids begyndelse eller ender.

Einschnitt  
Slash  
inknip  
Corte  
Opskæring

Knopfloch  
Buttonhole  
knoopsgat  
Ojal  
Knaphul

Knopf oder Druckknopf  
Button or Snap  
knoop of druckknoop  
Botón o broche de presión  
Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne  
See cutting diagrams for straight grain of fabric  
Draadrichting zie knipvoorbeelden  
Dirección del hilo, véanse planos de corte  
Trådretning se klippeplaner

# Légende Spiegazione dei segni Teckenförklaring Merkkien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqure.  
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura  
Hänvisning till söm- och stickningslinjer  
sauma- ja tikkausviivat  
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.  
Arricciare la stoffa fra le stelline.  
Rynka mellan stjärnorna.  
Pöimuta tähtien väliltä  
МЕЖДУ МЕТКАМИ \* ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.  
Molleggiare la stoffa fra i punti.  
Håll in mellan punkterna.  
Syötä pisteiden väliltä.  
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.  
Montare le pieghe in direzione della freccia.  
Lägg vecken i pilriktningen.  
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.  
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.  
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.  
Markering för sprundets början eller slut.  
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.  
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

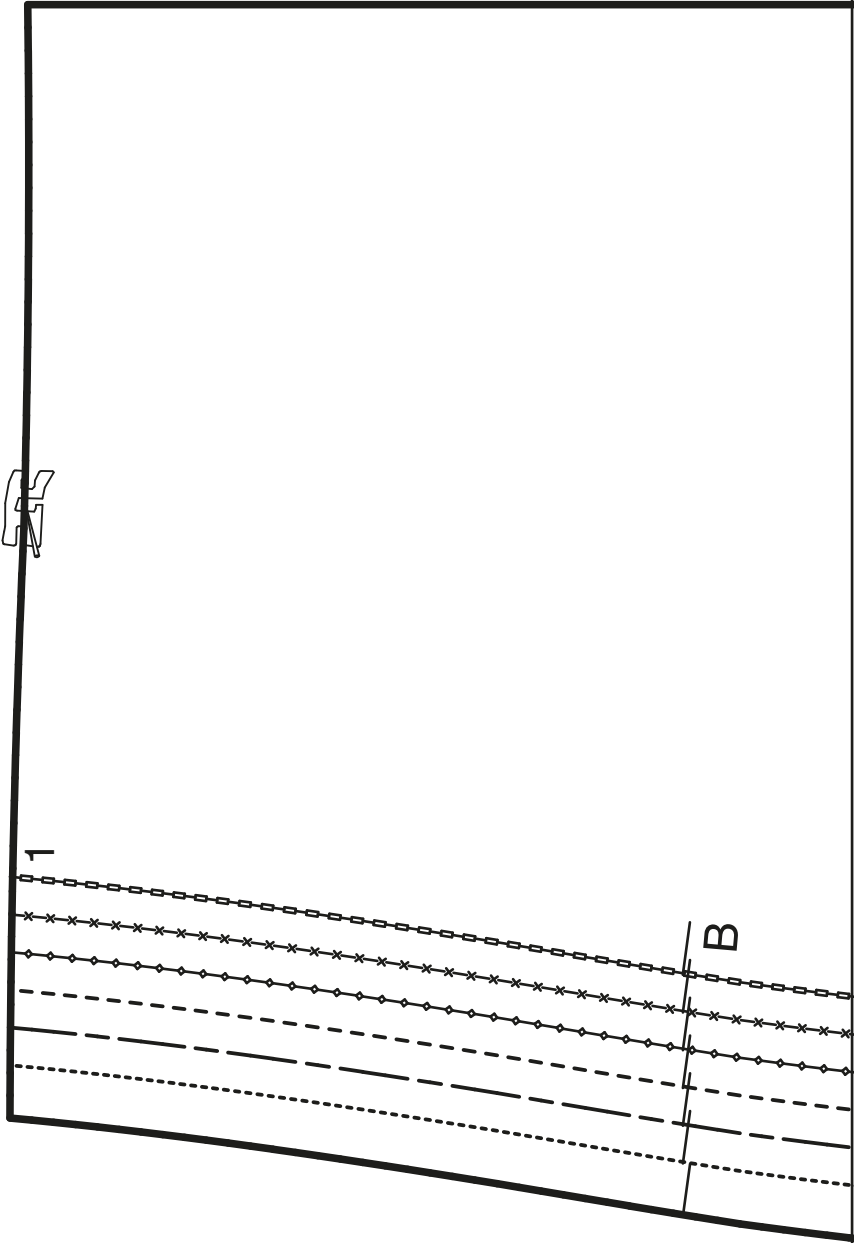
Fente  
apertura  
Uppklipp  
Aukkomerkki  
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière  
occhiello  
Knapphål  
Napinläpi  
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression  
bottone o automatico  
knapp eller tryckknapp  
Nappi tai painonappi  
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe  
Drittofilo, v. schemi per il taglio  
Trådriktning se tillklippningsplanerna  
Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat  
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

9d



8d

9d

9e

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern  
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

pocket opening / entrée de poche / zakingang  
apertura della tasca / abertura bolsillo / ficköppning  
lommeindgang / taskunsuu / BXOД B KAPMAH

B TASCHENEINGRIF

B

8e

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF  
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil  
middenvoor stofvouw, draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo  
medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram, tygvikning trådriktning  
förr. midte stoffold trådretning / keskietu kangasataite langansuunta  
линия сепарации переды сгиба долевая нить

2

VORDERE ROCKBAHN

front skirt panel / devant jupe / voorrokbaan  
telo gonna davanti / falda anterior / kjolvåd fram / förr.  
nederdelsbredde / hameen etukpl / переднее полотнище

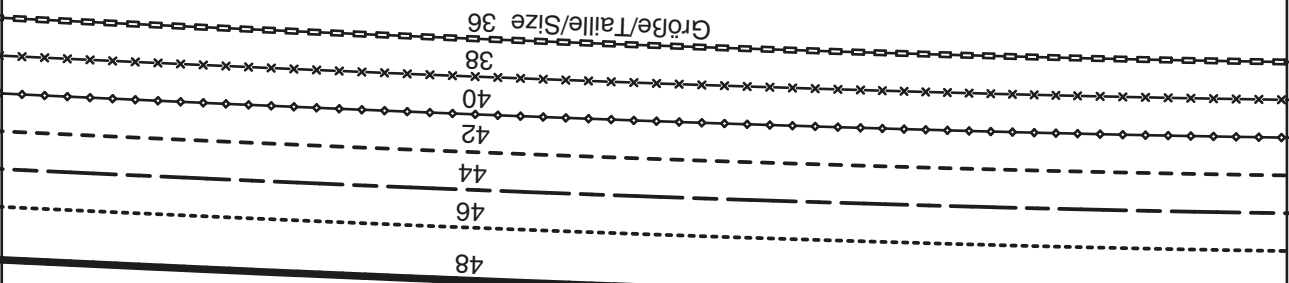
A,B

IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
i tygvikningen / mod stoffold  
kankaan taitteesta / сгиб ткани



6832



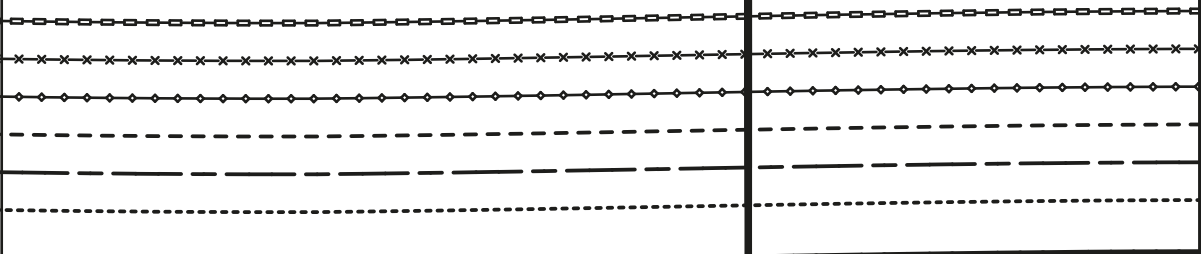
9f

9g

A

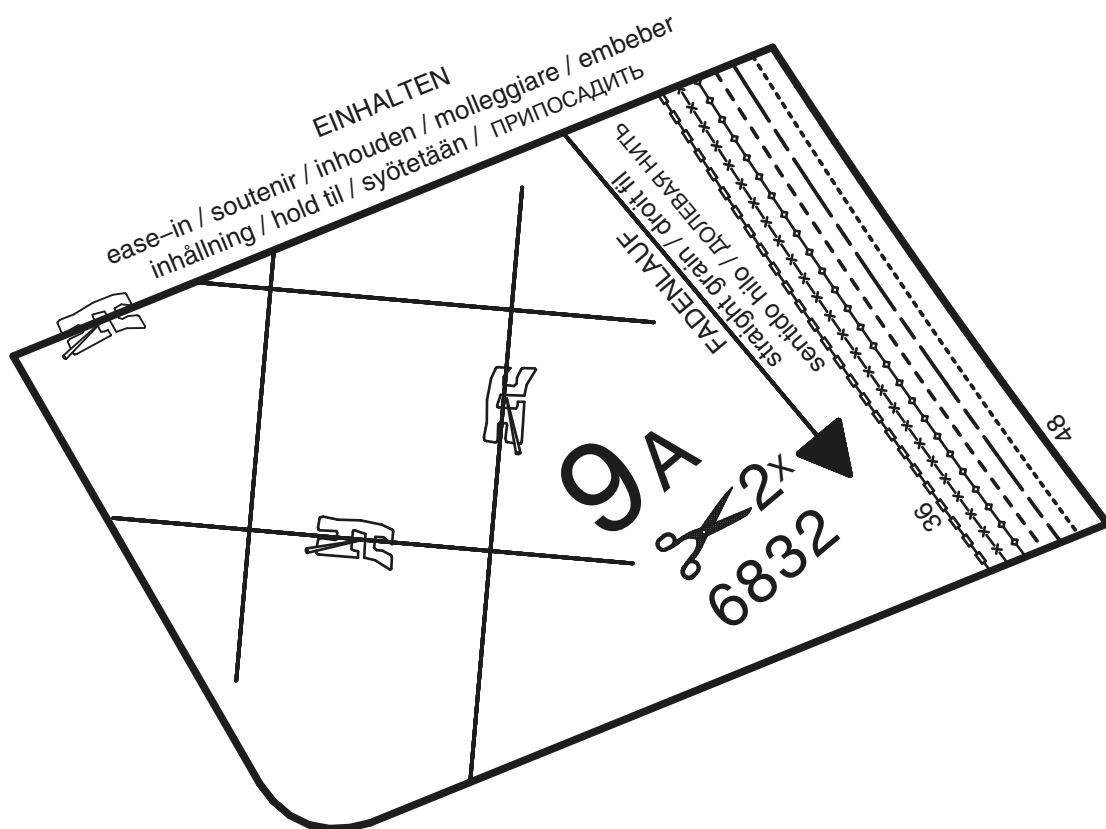
B

8g

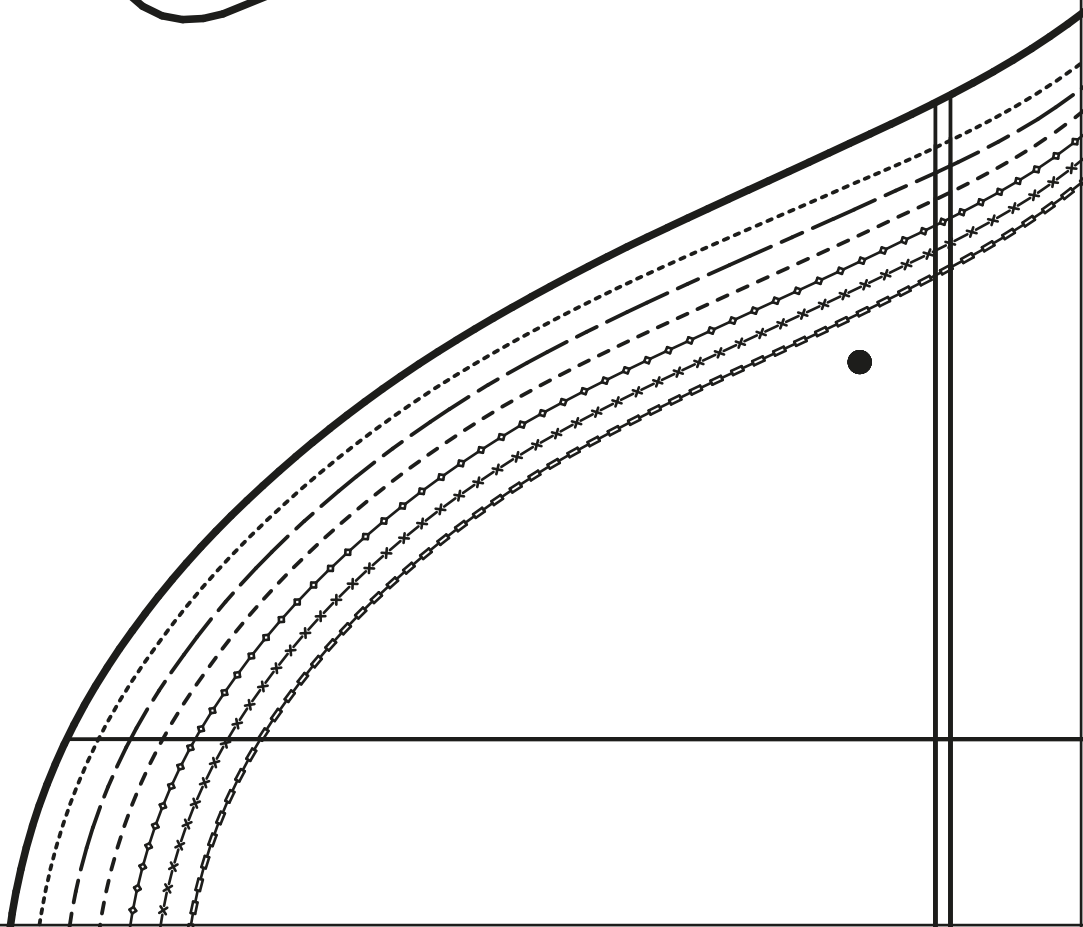


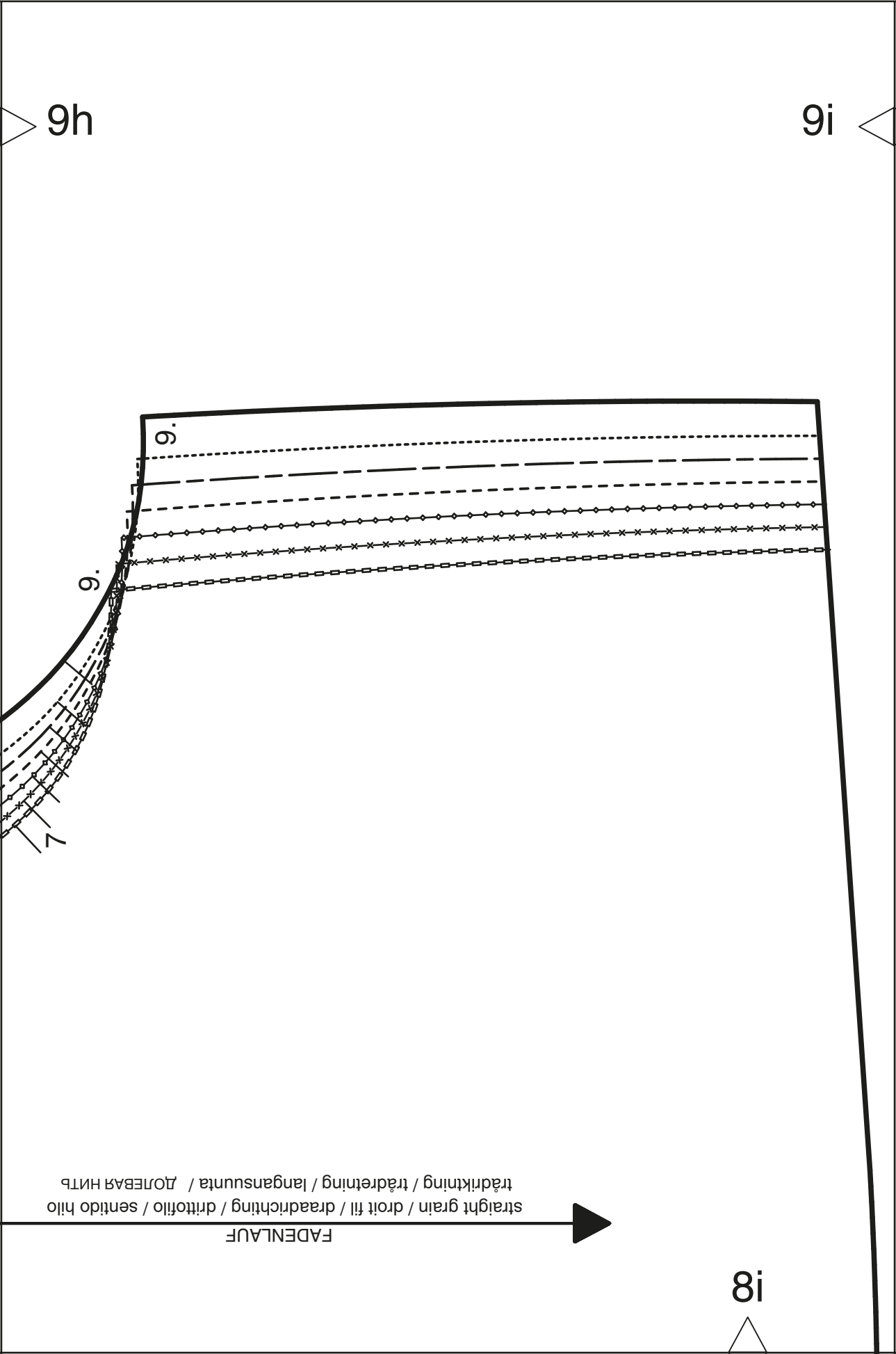
9g

9h



8h





**burda**<sup>®</sup>  
style

[www.burdastyle.de](http://www.burdastyle.de)

**6832**

0005

8j

9i